

BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt
mit amtlichen Bekanntmachungen
der Gemeinde

MALS FELD

Jahrgang 32

Donnerstag, den 24. September 1998

Nummer 39

Giftpflanzen und Pflanzengifte

Die Pflanzenwelt ist eine unerschöpfliche Quelle vielfältigster Farben, Formen und auch Düften und zumeist wunderschön anzusehen. Trotzdem ist Vorsicht geboten, denn nicht alles, was schön ist, ist auch ungefährlich, und nicht wenige Vertreter aus dem Pflanzenreich bergen hinter der ansehnlichen Fassade Gefahren für Mensch und Tier. Hier sind die Giftpflanzen zu nennen, aber auch die vielen allergieauslösenden Pflanzen.

Besonders gefährdet beim Umgang mit Pflanzen sind Kinder, insbesondere im Alter zwischen einem halben und drei Jahren, die in ihrer Unbedarftigkeit keinerlei Vorsicht walten lassen. Dies belegen statistische Auswertungen der Anfragen in den verschiedenen Gift-Informationszentren. Über 90 % der Anfragen betreffen Vorfälle mit Kindern.

Glücklicherweise gehen Pflanzenvergiftungen in vielen Fällen glimpflich aus, so daß die Pflanzengifte in ihrer Gefährlichkeit hinter den verschiedenen Haushaltsmitteln (Putzmittel, Lampenöle, Pflanzenschutzmittel etc.) rangieren.

Hilfreich beim Erkennen von Gefahren ist die Kenntnis der gefährlichen Pflanzen, die sicherlich nicht von jedermann verlangt werden kann. Hier sind Fachkreise gefragt, die im Zweifelsfall für Auskünfte zur Verfügung stehen. Dazu gehören die schon erwähnten Gift-Informationszentren, die im akuten Fall der Aufnahme von Pflanzenteilen Hilfestellung übers Telefon geben. Aber auch im Vorfeld, z.B. bei der Bestückung des heimischen Gartens oder der Wohnung mit Zimmerpflanzen, sollten Giftpflanzen berücksichtigt werden. Hier können die Fachkräfte der Gartenbaubetriebe Auskunft geben. Leider sind Informationen über die Giftigkeit der verkauften Pflanzen in Supermärkten und Baumärkten viel zu spärlich. Bei der Bestimmung unbekannter Pflanzen kann der botanisch ausgebildete Apotheker Hilfestellung leisten und Informationen über die Gefährlichkeit der Pflanzen liefern.

Haben Kinder oder Erwachsene unbekannte Pflanzenteile erst einmal aufgenommen, ist die wichtigste Maßnahme: Ruhe bewahren! Hektik und Panik helfen nicht weiter und verunsichern zusätzlich den Patienten. Ist die Pflanze bekannt, nicht aber deren Gefährlichkeit, hilft ein schneller Anruf beim Gift-Informationszentrum oder der dienstbereiten Apotheke, um dies zu klären. Bei einer unbekanntem Pflanze ist so schnell wie möglich deren Identität zu klären. Dazu ist es sehr wichtig, ein Pflanzenteil mit möglichst vielen Merkmalen (Blättern, Blüten, Früchten soweit verfügbar) parat zu haben, um z.B. am Telefon möglichst genau Auskunft auf die gestellten Fragen geben zu können. Auch hier kann es hilfreich sein, eine botanisch kundige Person hinzuzuziehen, um die Fragen am Telefon möglichst genau beantworten zu können.

In Deutschland gibt es inzwischen etliche Gift-Informationszentren. Für Hessen ist die Uniklinik Mainz, Tel. 06131/19240 offiziell zuständig.

Weitere Auskunftsstellen sind: Universität Göttingen:

Bestimmte unerläßliche Informationen sollte der Anrufer am Telefon unbedingt parat haben.

Dazu gehören:

- ☞ Name, Telefonnummer des Anrufers,
- ☞ Name und Alter des Patienten (bei Kindern auch Gewicht und Größe),
- ☞ Angaben zu bestehenden Erkrankungen des Patienten (z.B. Herz-Kreislaufkrankungen),
- ☞ aufgenommene Pflanzenteile (Pflanzenteile bereithalten) und deren Menge,
- ☞ Zeitpunkt der Aufnahme.

Symptome von Vergiftungen können sehr unterschiedlich sein und zu ganz verschiedenen Zeitpunkten auftreten.

Wichtige Merkmale sind:

- ☞ Reaktionen auf Haut und/oder Schleimhäuten (einige Gifte brauchen gar nicht geschluckt zu werden, bloßer Hautkontakt reicht für eine Vergiftung),
- ☞ Beschwerden im Magen-Darm-Trakt (Übelkeit, Erbrechen, Krämpfe etc.),
- ☞ Störungen des vegetativen Systems, dazu gehören: Speichel- oder Tränenfluß, Schweißbildung etc.
- ☞ Störungen des zentralen Nervensystems, z.B. Heiserkeit, Benommenheit, Schwindel, Rausch etc.

Alle diese Symptome sowie Angaben darüber, wann sie aufgetreten sind und wie lange sie andauern, gehören ebenfalls in die Meldung an die Informationsstelle. Die Maßnahmen, die man selber ergreifen kann, sind sehr begrenzt. Einige der landläufig empfohlenen Maßnahmen können sogar gefährlich sein.

In der Regel ist folgender Maßnahmenkatalog zu befolgen:

- ☞ **Ruhe bewahren!** Sicherheit vor Geschwindigkeit,
- ☞ Tee, Wasser oder Saft zu trinken geben. **Keine Milch!!**
- ☞ **Kein Erbrechen auslösen** (es gibt Ausnahmen), **kein Salzwasser, keine Medikamente.** Oft wird die Gabe medizinischer Kohle empfohlen. Dies ist zumeist sinnvoll und kann auch vom medizinischen Laien ausgeführt werden (am besten wässrige Aufschwemmungen von Kohlepulver), allerdings ist zu bedenken, daß die eventuell später nötige Verabreichung von Gengiften behindert werden kann.
- ☞ Gift-Informationszentrum anrufen,
- ☞ bei Hautgiften diese möglichst schnell mit weichem Wasserstrahl und Seifenlösung von der Haut spülen,
- ☞ je nach Heftigkeit der Symptome und Auskunft der Informationsstelle zum Arzt oder in die Klinik fahren und giftige Pflanzenteile mitbringen.

Die vorstehenden allgemeinen Angaben und Maßnahmen werden in einem folgenden Artikel am Beispiel einzelner Giftpflanzen konkretisiert. Dabei soll auch deutlich werden, welche Pflanzen wirklich Gefahren bergen und welche nur einen „gefährlichen Ruf“ haben.

Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten

Gemeindeverwaltung05661/500270
Sprechstunden der Gemeindeverwaltung
 Montag bis Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr
 für Berufstätige Mittwoch13.00 bis 18.00 Uhr
Sprechstunden im OT Dagobertshausen
 Jeden Samstag von11.00 bis 12.00 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Elfershausen
 Jeden Dienstag von19.00 bis 20.00 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Ostheim
 Jeden Freitag von19.00 bis 20.00 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Mosheim
 nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bücken in seiner Wohnung Sprechstunden ab.
 Tel.: 05662/1331
Sprechstunden im OT Beiseförth
 Jeden Samstag von9.00 bis 9.30 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Ludger Pannenbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.:05664/1893, Sprechstunden im Korbmachermuseum ab.
Sprechstunden im OT Sipperhausen
 Montag-Donnerstag von19.30 - 20.30 Uhr
 nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646
Sprechstunden im OT Malsfeld
 Jeden Freitag von18.00 - 18.30 Uhr
 hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.
Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers
 Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Freitag in der Zeit von 10.00-11.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab.
 Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben.
 Tel. privat: 05661/4794, dienstl. 05661/708143
 Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen
Dienststunden der Gemeindekasse
 Montag bis Freitag von8.00 bis 12.00 Uhr
Gemeindebücherei
 Buchausgabe donnerstags von17.00 bis 19.00 Uhr
NOTRUF
Polizei110
Feuer, Unfall, Notfall112
Krankentransport05681/19222
ZENTRALE LEITSTELLE
 Alarm- u. Einsatzzentrale05681/19222
 Krankenhaus Melsungen05661/770
 Polizei Melsungen05661/70890
 Überfall, Verkehrsunfall112
 Ärztlicher Notfalldienst
 der Landesärztekammer05681/19222
 Tierärzte, OT Binsförth
 B. u. R. Korthaus05664/6611 o. 05661/50506
 Brandschutz, Rettungsdienst112
Störungsdienste:
 Gas1655 od. 0551/9091
 Wasser0171/9759546
 Kläranlage05661/2729
 Strom05681/985400
Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des Schwalm-Eder-Kreises, Freiheiter Str. 29, 34576 Homberg/Efze05681/775-469
Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.
 Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel0561/282070
 Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.
Sprechzeiten:
 Montag-Freitag9.00 - 12.30 Uhr
 Dienstag, Mittwoch und Donnerstag13.30 - 16.30 Uhr
 und nach Vereinbarung
Weißer Ring01803/343434
 Kriminalitätsoffer finden Hilfe
Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord
 Kontakt- und Beratungsstelle, Burgstr. 21,
 34212 Melsungen, Tel. 05661/2626
Sprechzeiten:
 Mo. und Mi.9.00-10.00 Uhr

Di. und Fr.11.00-12.00 Uhr
 Teestube Mi.15.00-18.00 Uhr
 Wochenendcafé, jeden 1. Samstag14.00-17.00 Uhr
Fritzlar: Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag
 Sprechzeit:15.00-16.00 Uhr
 Cafétreff:16.00-18.00 Uhr
Alarmplan Feuerwehr
 Ortsbrandmeister: Willi Scholl,
 Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 4905661/50126
 Stellvertreter: Günter Röse,
 Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 605661/6895
Malsfeld
 Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld, Birkenweg 205661/8792
 Stellv. Friedel Paul, Kirchstr. 2405661/51048
Beiseförth
 Wehrf. Oskar Hofmann, Am Stück 905664/8202
 Stellv. Oliver Garde, Brunnenstr. 1705664/7092
Dagobertshausen
 Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 1105661/6824
 Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 605661/2793
Ostheim
 Wehrf. Günter Röse, Steingasse 605661/6895
 Stellv. Oliver Witzel, Steingasse 1605661/1467
Mosheim
 Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 1605662/1284
 Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 605662/3475
Elfershausen
 Wehrf. Willi Scholl, Hauptstr. 4905661/50126
 Stellv. Bernd Otto, Hauptstr. 4205661/51314
Sipperhausen
 Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 405685/327
 Stellv. Christian Hocke, Dickersh. Str. 305685/316
Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide
 Büro: Am Knick 2, 34323 MalsfeldTel.: 05661/6660
Postamt Malsfeld Schalterstunden
 Montag - Freitag ..9.30 bis 11.00 Uhr und von 15.15 bis 16.45 Uhr
 außer Mittwoch nachmittags geschlossen
 Samstag9.30 - 11.00 Uhr
Postamt Beiseförth
 Montag - Freitag von15.00 bis 16.45 Uhr
 Samstag von10.15 bis 12.00 Uhr
 Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.
Finanzamt Melsungen05661/7060
 Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag8.00 - 12.00 Uhr oder
 nach Vereinbarung
Finanzamt Melsungen05661/7060
 Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag8.00 - 12.00 Uhr
 oder nach Vereinbarung
Frauenhaus Notruf Tag und Nacht:05681/6170
 Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:
 jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr
 oder nach Vereinbarung05681/930447
TÜH Melsungen
 Fahrzeugprüfung05661/920344
 Öffnungszeiten: Mo. - Do. 7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
 Fr.7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

Notrufnummern
im Schwalm-Eder-Kreis

110 Polizei

112 Feuer, Unfall, Notarzt



Informationen für die Zentrale Leitstelle:

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen, nicht gleich aufliegen!

Gemeinde Malsfeld

Telefonverzeichnis mit Durchwahlen

Gemeindeverwaltung	Zentrale	05661/500270
	Fax	05661/500287
Funktion	Name	Durchwahl- 5002
Bürgermeister	Herr Vaupel	72
Büroleiter	Herr Thierolf	77
Vorzimmer	Frau Batte	73
Ordnungsamt	Frau Schöpp	74
Einwohnermeldeamt	Herr Köbberling	81
Gemeindekasse	Frau Eckert	82
Steueramt	Frau Sauer/ Herr Potzkai	78
Bauamt	Herr Schmidt	76
	Herr Schnaudt	75
	Frau Schmelz	85
	Frau Schlee	80
Standesamt	Frau Pannenbäcker	88
Wasserangelegenheiten	Herr Keudel	79
Wasser-Notdienst		0171/9759546
Bauhof		95

Bereitschaftsdienste

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 26./27.9.1998, ist

Herr Bürger, Malsfeld-Beiseförth,
Finkenweg 10, Tel. 05664/930094
sowie

Frau Polak, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/4562
dienstbereit.

Am Mittwoch, 30.9.1998, ist

Herr Zeki, Malsfeld, Schulstr. 7, Tel. 05661/2252
sowie

Frau Polak, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/4562
dienstbereit.

Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 26./27.9.1998, ist

ZA Dr. Thon, Melsungen, Am Bitzen 6, Tel. 05661/1050
dienstbereit.

Am Mittwoch, 30.9.1998, ist

ZA Dr. Fastenrath, Melsungen, Burgstr. 8, Tel. 05661/6800
dienstbereit.

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 26./27.9.1998 ist

TA Hering, Guxhagen, Heinrich-Klimmer-Str. 5, Tel. 05665/3822
dienstbereit.

Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

26.9.1998	Aesculap-Apotheke, Bahnhofstr. 17, Melsungen, Tel. 05661/6028
27.9.1998	Kloster-Apotheke, Nürnberger Landstr. 12, Altmorschen, Tel. 05661/94850
30.9.1998	Rosen-Apotheke, Am Markt 4, Melsungen, Tel. 05661/2934

Augenärztlicher Notfalldienst

am 26./27.9.1998 zu erfragen bei:
Dr. Hütteroth, Schwalmstadt-Treysa,
Tel. 06691/21457 oder 01725344909

Amtliche Bekanntmachungen

Sitzung des Ortsbeirates Mosheim

Gem. § 82 in Verbindung mit § 58 HGO habe ich zur Sitzung des Ortsbeirates Mosheim am Dienstag, 29.9.1998, 20.00 Uhr in das Dorfgemeinschaftshaus im OT Mosheim, Ringstraße 1, eingeladen.

Tagesordnung:

1. Stellungnahme des Ortsbeirates zur Ausweisung von Vorranggebieten für Windkraftanlagen im Flächennutzungsplan der Gemeinde Malsfeld
2. Bedarfsbesprechung für die Aufnahme im Haushaltsplan 1999
3. Besprechung des Wettbewerbs „Unser Dorf“ und Sonderwettbewerb „Kinder im Dorf“
4. Diverses

gez. Bücken, Ortsvorsteher

Die vorstehende Sitzung des Ortsbeirates wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, den 18.9.1998

Der Gemeindevorstand
der Gemeinde Malsfeld
gez. Stöhr, Bürgermeister

LSF / Altpapier

Abfuhrtermine für den Monat Oktober 1998

LSF / Gelbe Sack

OT Malsfeld, OT Dagobertshausen, OT Ostheim, OT Elfershausen - 28.10.1998

OT Beiseförth - 1.10. und 29.10.1998

OT Mosheim - 21.10.1998

OT Sipperhausen einschließlich Bubenrode - 20.10.1998

Altpapier

OT Elfershausen - 21.10.1998

OT Malsfeld, OT Dagobertshausen, OT Beiseförth, OT Ostheim - 22.10.1998

OT Mosheim, Siedlung Bubenrode, Hof Largesberg und Rote Mühle - 26.10.1998

OT Sipperhausen - 5.10.1998

Kommunalwahl am 2. März 1997

hier: Wahl zum Ortsrat Ostheim

Der bei der Wahl zum Ortsbeirat Ostheim am 2.3.1997 gewählte Bewerber des Wahlvorschlages der Christlich Demokratischen Union Deutschlands, Herr Volker Entzeroth, 34323 Malsfeld-OT Ostheim hat sein Mandat als Mitglied des Ortsbeirates Ostheim niedergelegt.

Nachrückender Bewerber nach dem Wahlvorschlag der Christlich Demokratischen Union Deutschlands ist Herr Georg Korn, Rottornstr. 13, Malsfeld-OT Ostheim.

Gegen die Gültigkeit der Wahl kann jeder Wahlberechtigte des Wahlkreises binnen 2 Wochen vom Tage dieser Bekanntmachung ab Einspruch erheben. Der Einspruch ist beim Wahlleiter schriftlich einzureichen oder zur Niederschrift zu erklären.

Malsfeld, den 16.9.1998

Der Gemeindevorstand
der Gemeinde Malsfeld
gez. Vaupel, Gemeindevorsteher

Sitzung des Ortsbeirates Sipperhausen

Gem. § 82 in Verbindung mit § 58 HGO habe ich zur Sitzung des Ortsbeirates Sipperhausen, am Dienstag, dem 29.9.1998, 19.30 Uhr in den Nebenraum der Gaststätte Fink, OT Sipperhausen, An der Kirche 9, eingeladen.

Tagesordnung:

TOP 1: Beratung über ein Bauvorhaben im OT Sipperhausen
gez. Ziebarth, Ortsvorsteher

Die vorstehende Sitzung des Ortsbeirates wird hiermit öffentlich bekanntgemacht.

Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, den 16.9.1998

Der Gemeindevorstand
der Gemeinde Malsfeld
gez. Vaupel, Bürgermeister

Stimmzettel

für die Wahl zum Deutschen Bundestag im Wahlkreis 128 Hersfeld am 27. September 1998

Sie haben 2 Stimmen

hier 1 Stimme für die Wahl eines/einer Wahlkreis-abgeordneten



hier 1 Stimme für die Wahl einer Landesliste (Partei) - maßgebende Stimme für die Verteilung der Sitze insgesamt auf die einzelnen Parteien -

Erststimme

Zweitstimme

1	Heiderich, Helmut Diplom-Wahlwerb Friedewald Vächer Weg 2	CDU	Christlich Demokratische Union Deutschlands	<input type="radio"/>
2	Roth, Michael Diplom-Politologe Heringen (Werra) Sternbergstraße 31	SPD	Sozialdemokratische Partei Deutschlands	<input type="radio"/>
3	Seegel, Günther Konstrukteur Hänsfeld Salzweg 2	GRÜNE	BÜNDNIS 90/ DIE GRÜNEN	<input type="radio"/>
4	Schwartz, Heiko Baukaufmann Melsungen Kesselberg 25	F.D.P.	Freie Demokratische Partei	<input type="radio"/>
5	Weichler, Olaf Baukaufmann Eisfeld Leibniz Weg 2	PDS	Partei des Demokratischen Sozialismus	<input type="radio"/>
8	Dr. Berndt, Harri Direktor a. d. Gesamtschule, Neuenstein Schulstraße 3	BFB - Die Offensive	BUND FREIER BÜRGER - OFFENSIVE FÜR DEUTSCHLAND, Die Freiheitlichen	<input type="radio"/>
12	Wiegand, Günther Maschinenbauer Felsberg-Gensungen Amstelweg 20	GRAUE	DIE GRAUEN - Graue Panther	<input type="radio"/>
13	Legien, Frank Techn. Angestellter Neuenstein-Oberges Erzebacher Straße 16	REP	DIE REPUBLIKANER	<input type="radio"/>

<input type="radio"/>	CDU	Christlich Demokratische Union Deutschlands Matthias Grottel, Hans-Joachim Friedrich, Prof. Dr. Hans-Joachim Friedrich, Grottel, Grottel	1
<input type="radio"/>	SPD	Sozialdemokratische Partei Deutschlands Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich	2
<input type="radio"/>	GRÜNE	BÜNDNIS 90/ DIE GRÜNEN Dr. Ingrid Wöhrle, Ingrid Wöhrle, Ingrid Wöhrle, Ingrid Wöhrle	3
<input type="radio"/>	F.D.P.	Freie Demokratische Partei Dr. Wolfgang Grottel, Dr. Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich	4
<input type="radio"/>	PDS	Partei des Demokratischen Sozialismus Frank Grottel, Prof. Dr. Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich	5
<input type="radio"/>	APPD	Anarchistische Pogo-Partei Deutschlands Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich	6
<input type="radio"/>	BüSo	Bürgerrechtsbewegung Solidarität Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich	7
<input type="radio"/>	BFB-Die Offensive	BUND FREIER BÜRGER - OFFENSIVE FÜR DEUTSCHLAND, Die Freiheitlichen Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich	8
<input type="radio"/>	CHANCE 2000	Altkanzler Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich	9
<input type="radio"/>	CM	CHRISTLICHE MITTE - Für ein Deutschland nach GOTTES Geboten Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich	10
<input type="radio"/>	DVU	DEUTSCHE VOLKSUNION Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich	11
<input type="radio"/>	GRAUE	DIE GRAUEN - Graue Panther Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich	12
<input type="radio"/>	REP	DIE REPUBLIKANER Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich	13
<input type="radio"/>	Feministische Partei DIE FRAUEN	Feministische Partei DIE FRAUEN Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich	14
<input type="radio"/>	Pro DM	Initiative Pro D-Mark - neue liberale Partei Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich	15
<input type="radio"/>	Die Tier-schutzpartei	Mensch Umwelt Tierschutz Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich	16
<input type="radio"/>	NPD	Nationaldemokratische Partei Deutschlands Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich	17
<input type="radio"/>	NATUR-GESETZ	NATURGESETZ, PARTEI AUFBRUCH ZU NEUEM BEWUSSTSEIN Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich	18
<input type="radio"/>	ödp	Ökologisch-Demokratische Partei Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich	19
<input type="radio"/>	PBC	Partei Bibelreuer Christen Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich	20
<input type="radio"/>	PSG	Partei für Soziale Gleichheit, Sektion der Vierten Internationale Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich, Hans-Joachim Friedrich	21

Bundestagswahl am 27.9.1998

Außer der persönlichen Stimmabgabe im zuständigen Wahllokal besteht auch bei der Bundestagswahl am 27.9.1998 wiederum die Möglichkeit, in bestimmten Fällen durch Briefwahl zu wählen.

Wir weisen hierauf nochmals besonders hin, wobei der Antrag auf Ausstellung von Wahlscheinen und die damit verbundene Ausgabe der Briefwahlunterlagen bis spätestens 25.9.1998, 18.00 Uhr, bei der Gemeindeverwaltung Malsfeld, Lindenstraße 1, gestellt sein muß. Bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung besteht die Möglichkeit der Antragstellung für Briefwahlunterlagen noch am Wahltag bis 15.00 Uhr.

Verlorene oder nicht rechtzeitig zugegangene Wahlscheine werden nicht ersetzt (§ 28 Abs. 10 BWO).

Versichert ein Wahlberechtigter jedoch glaubhaft, daß ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, so kann ihm bis zum 26.9.1998, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden. Die Gemeindeverwaltung ist daher am 26.9.1998 in der Zeit von 11.00-12.00 Uhr geöffnet.

Wahlbriefe müssen spätestens am 27.9.1998, 18.00 Uhr, bei der Gemeindeverwaltung Malsfeld eingegangen sein. Später eingehende Wahlbriefe können bei der Auszählung der Stimmen nicht mehr berücksichtigt werden.

Wir bitten daher alle Briefwähler, ihre Briefwahlunterlagen rechtzeitig bei der Post bzw. der Gemeindeverwaltung abzugeben.

Malsfeld, den 17.9.1998
Der Gemeindevorstand
der Gemeinde Malsfeld
gez. Vaupel, Bürgermeister

Sammlung der Arbeiterwohlfahrt in Hessen

In diesem Jahr führt die Arbeiterwohlfahrt Hessen die Sammlung in der Zeit vom 2. - 8. Oktober 1998 durch.

Die durch die Sammlung aufkommenden Mittel dienen u.a. der Altenhilfe, der Haus- und Familienpflege und dem Essen auf Rädern.

Vereine, Verbände, Gruppen oder sonstige Personen, die o.g. Sammlung durchführen möchten, setzen sich bitte mit der Gemeindeverwaltung Malsfeld, Lindenstraße 1, Zimmer 101/Einwohnermeldeamt, 34323 Malsfeld in Verbindung.

Die Sammler erhalten 15% vom Sammlungsergebnis für die Bemühungen.

Malsfeld, den 14. September 1998
Der Gemeindevorstand
der Gemeinde Malsfeld
gez. Vaupel, Bürgermeister

Hausbrandbeihilfe 1998/1999

Der Kreisausschuß hat beschlossen, den Empfängern laufender Hilfe zum Lebensunterhalt nach dem Bundessozialhilfegesetz (BSHG) und ergänzender Hilfe zum Lebensunterhalt nach dem Bundesversorgungsgesetz (BVG) und Personen mit geringem Einkommen auch für den kommenden Winter Hausbrandbeihilfen zu zahlen, und zwar

- Haushalten mit 1 oder 2 Personen 735,- DM
- Haushalten mit 3 oder mehr Personen 940,- DM

Empfänger laufender oder ergänzender Hilfe zum Lebensunterhalt erhalten die Beihilfe von Amts wegen, sie brauchen also nichts zu veranlassen.

Die Hausbrandbeihilfe können aber auch Personen erhalten, deren Einkommen den sozialhilferechtlichen Regelbedarf (Regelsätze zuzüglich Mehrbedarfsbeträge und Unterkunftskosten) erreicht oder geringfügig übersteigt. Sie erhalten die Beihilfe nur auf Antrag.

Den Anträgen sind Belege über die Höhe des Einkommens und der Unterkunftskosten, bei Erwerbsunfähigen auch der Nachweis der Erwerbsunfähigkeit, beizufügen.

Rentenempfänger müssen die aktuelle Höhe ihrer Rente angeben.

- Die notwendigen Nachweise sind im Original oder als Kopie beizufügen.
- Wenn Arbeitseinkommen erzielt wird, werden die Lohnbescheinigungen für die letzten drei Monate vor der Antragstellung benötigt.
- Es sind Einkommensnachweise für alle Mitglieder der Haushaltsgemeinschaft vorzulegen.
- Bei nicht selbständigen Beschäftigten ist ein Nachweis über die Kosten der öffentlichen Verkehrsmittel beizufügen. Wird für die Fahrten zwischen Wohnung und Arbeitsstelle ein eigenes Kraftfahrzeug benutzt, ist die einfache Entfernung in Kilometern und die Art des Kraftfahrzeuges anzugeben.
- Wenn Wohngeld gezahlt wird, erbitten wir eine Kopie des Wohngeldbescheides.
- Das Einkommen ist nach Maßgabe des § 76 BSHG um bestimmte Versicherungsbeiträge zu bereinigen. Fügen Sie deshalb Nachweise über Hausrat-, Sterbegeld- und Haftpflichtversicherungen bei. Bei Hauseigentümern sind darüber hinaus die Beiträge zur Brandversicherung, Leitungswasser- und Sturm, Gebäudeversicherung berücksichtigungsfähig.
- Damit die gesetzlich vorgesehenen Mehrbedarfszuschläge gewährt werden können, ist ggf. ein Nachweis über Erwerbsunfähigkeit oder über eine Schwangerschaft vorzulegen.
- Zur Ermittlung der Kosten der Unterkunft bitten wir, bei Mietern den Mietvertrag bzw. Mietbescheinigung vorzulegen. Bei Hauseigentümern ist ein besonderer Vordruck auszufüllen.

Besondere Aufmerksamkeit wird auch dem Vermögensbereich geschenkt. Evt. vorhandene Sparbücher oder sonstige Geldanlagen müssen mitgeteilt und nachgewiesen werden!

Soweit Einsitzrechte bestehen, bitten wir, den Übergabevertrag ebenfalls beizufügen.

Auf Anträge, die nicht mehr im Jahr 1998 gestellt werden, kann nicht die volle Hausbrandbeihilfe gezahlt werden.

Nachstehend geben wir Ihnen die ab 1.7.1998 gültigen Regelsätze bekannt:

Haushaltsvorstände und Alleinstehende	541,- DM
Haushaltsvorstände bis zur Vollendung des 7. Lebensjahres	271,- DM
Haushaltsangehörige wie vor, beim Zusammenleben mit einer Person, die allein für die Pflege und Erziehung des Kindes sorgt	298,- DM
Haushaltsangehörige vom Beginn des 8. Lebensjahres bis zur Vollendung des 14. Lebensjahres	352,- DM
Haushaltsangehörige vom Beginn des 15. bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres	487,- DM
Haushaltsangehörige vom Beginn des 19. Lebensjahres an	433,- DM

Anträge auf Hausbrandbeihilfe sind ab sofort bei der Gemeindeverwaltung Malsfeld, Lindenstr. 1, erhältlich.

Malsfeld, den 16.9.1998
Der Gemeindevorstand
der Gemeinde Malsfeld
gez. Vaupel, Bürgermeister

Wir gratulieren

zum 76. Geburtstag
Frau Maria Ickler, Malsfeld-Beiseförth,
Beisetal 6geb. am 27.9.1922

zum 91. Geburtstag
Frau Julia Nöding, Malsfeld,
Sandweg 9geb. am 28.9.1907

zum 79. Geburtstag
Herrn Hermann Ludolph, Malsfeld-Mosheim,
Hesseroder Str. 4geb. am 28.9.1919

zum 75. Geburtstag
Frau Irene Batte, Malsfeld-Beiseförth,
Sonnenhang 1geb. am 29.9.1923

zum 77. Geburtstag
Frau Anni Rübenkönig, Malsfeld-Ostheim,
Lindenring 20geb. am 30.9.1921

zum 75. Geburtstag
Frau Elisabeth Bodenhorn, Malsfeld,
Bilsenrain 3geb. am 30.9.1923

zum 75. Geburtstag
Herrn Heinrich Horchler, Malsfeld,
Beiseförther Str. 6geb. am 30.9.1923

Kirchliche Nachrichten

Ev. Kirchengemeinden

Malsfeld

27.9.1998 9.15 Uhr	Gottesdienst / Goldene Konfirmation mit Abendmahlsfeier
28.9.1998 15.00 Uhr 19.00 Uhr	Jungenjungschar Posaunenchor
30.9.1998 19.30 Uhr	Kirchenchor
1.10.1998 14.30 Uhr 14.30 Uhr	Kinderstunde Seniorenachmittag mit Pfr. Otto Für Malsfeld besteht Fahrgelegenheit ab 14.10 Uhr an der Kirche.
16.00 Uhr 19.00 Uhr	Mädchenjungschar Konfi-Treff
2.10.1998 20.00 Uhr	Slinky

Beiseförth

27.9.1998 10.45 Uhr	Gottesdienst / Goldene Konfirmation mit Abendmahlsfeier
29.9.1998 14.30 Uhr 19.00 Uhr	Kinderstunde Ten Sing
1.10.1998 14.30 Uhr	Seniorenachmittag mit Pfr. Otto Für Malsfeld besteht Fahrgelegenheit ab 14.10 Uhr an der Kirche.
15.00 Uhr 15.00 Uhr	Mädchenjungschar Jungenjungschar
3.10.1998 19.00 Uhr	Bright light

Mosheim

27.9.1998 11.00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Ostheim
29.9.1998 19.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl

Ostheim

27.9.1998 11.00 Uhr	Kirchspiel- bzw. Familiengottesdienst mit Kinderchor der Kantorei Homberg/Efze
29.9.1998 19.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl in Mosheim

Sipperhausen

27.9.1998 11.00 Uhr	Kirchspielgottesdienst in Ostheim
29.9.1998 19.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl in Mosheim

Katholische Gottesdienste

Melsungen

26.9.1998 17.00 Uhr	Beichtgelegenheit
27.9.1998 10.00 Uhr	Sonntagsmesse und Kindergottesdienst
30.9.1998 8.30 Uhr	Frauenmesse
1.10.1998 15.30 Uhr	Erstkommunionvorbereitung
2.10.1998 18.30 Uhr	Abendmesse

Christus Epheta Homberg

- Donnerstag, 24.9.1998 - hl. Rupert und Virgil**
 9.00 Uhr hl. Messe/Pfarrkirche f. + Hedwig Ditrich)
 15.30 Uhr Treffen der Spielgruppe „Teddybär“ im Kindergarten
 20.00 Uhr PGR Sitzung
- Freitag, 25.9.1998 - hl. Nikolaus v. Flüe**
 16.30 Uhr hl. Messe/Altenheim
- 26. Sonntag im Jahreskreis**
 Kollekte: Caritas
- Samstag, 26.9.1998**
 18.00 Uhr Vorabendmesse
 (f. ++ Leopoldine und Mauritz Melzer und Eltern)
- Sonntag, 27.9.1998**
 8.30 Uhr hl. Messe in Remsfeld
 9.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistliche Berufe
 10.00 Uhr Eucharistiefeier (f. die Gemeinde)
 (Leb. und ++ der Fam. Theresia Neubauer)
- Montag, 28.9.1998**
 15.00 Uhr Kinderchor
 20.00 Uhr Vortrags- und Gesprächsabend im Pfarrheim
 mit Pfarrer Harald Fischer aus Kassel:
 „Jesus, der nahe Unbekannte“
- Dienstag, 29.9.1998**
 - hl. Erzengel Michael, Gabriel und Raphael
 15.30 Uhr Treffen der Krabbelgruppe im Kindergarten
 18.00 Uhr stille Anbetungsstunde (eucharistische Aussetzung)
 19.00 Uhr hl. Messe/Pfarrkirche
- Mittwoch bis Freitag: keine Meßfeiern**
Einladung zum Kindertag
Samstag, 26.9.1998: Pfarrheim, Kasseler Str. 6, Homberg
 10.00-15.00 Uhr **DM 2,— für Essen und Getränke**

Schule/Weiterbildung

vhs aktuell

Melungen

Englisch - Grundstufe III Fortgeschrittene
72130S8

Beginn: Mo., 21.9.1998, 17.30 - 19.00 Uhr
 Radko-Stöckl-Schule
 KL: Martina Hübel

Englisch - Grundstufe II geringe Kenntnisse
72156S8

Beginn: Mo., 21.9.1998, 19.00 - 20.30 Uhr
 Radko-Stöckl-Schule
 KL: Martina Hübel

Ausbilderlehrgang

Vorbereitung auf die IHK - Prüfung
16602B8

Info: Mo., 14.9.1998, 18.30 Uhr
 Radko-Stöckl-Schule
 Auskunft: Gabriele Baar, Tel. 05681/775-404

Leicht und schnell genäht

Mode für jedermann
9330K8

Info: Mo., 21.9.1998, 19.30 - 22.00 Uhr
 Radko-Stöckl-Schule
 KL: Christa Semmler-Hujer

Englisch - Grundstufe III Fortgeschrittene
72128S8

Beginn: Di., 22.9.1998, 18.00 - 19.30 Uhr
 Radko-Stöckl-Schule
 KL: Martina Hübel

Englisch - Grundstufe I geringe Kenntnisse
72114S8

Beginn: Di., 22.9.1998, 19.30 - 21.00 Uhr
 Radko-Stöckl-Schule
 KL: Martina Hübel

Englisch zum Auffrischen

Refresher Course
72145S8

Beginn: Mo., 21.9.1998, 9.00 - 10.30 Uhr
 Volkshochschule
 KL: Evemarie Klein

Einführung in die EDV für Senioren

5645A8

Beginn: Mo., 21.9.1998 bis Fr., 25.9.1998
 14.00 - 18.00 Uhr
 Volkshochschule
 KL: Anja Braune
 Anmeldung schriftlich sofort

Deutsch als Fremdsprache

Grundkurs

71110S8

Info: Mo., 21.9.1998, 18.00 Uhr
 Volkshochschule
 KL: Annemarie Berkenhoff-Kröger

Französisch - Grundstufe III Fortgeschrittene

73113S8

Beginn: Mo., 21.9.1998, 19.30 - 21.00 Uhr
 Volkshochschule
 KL: Catherine Berthelot-Nowatzki

Autogenes Training, Yoga

10219I8

Info: Mo., 21.9.1998, 20.00 - 21.30 Uhr
 Volkshochschule
 KL: Ulrich Soppa

Yoga und Körpererfahrung für Frauen

12141F8

Info: Di., 22.9.1998, 9.00 - 10.30 Uhr
 Volkshochschule
 KL: Antje Schäfer

Spaß, Spiel und Bewegung für Kinder von 2 bis 4 Jahren

10358I8

Beginn: Di., 22.9.1998, 10.45 - 11.30 Uhr
 Volkshochschule
 KL: Evemarie Klein
 Auskunft und Anmeldung bei der KL, Tel. 05661/8087

Autogenes Training, Yoga

10220I8

Info: Di., 22.9.1998, 18.45 - 20.15 Uhr
 Volkshochschule
 KL: Ulrich Soppa

Didgeridoo

8607I8

Info: Mo., 21.9.1998, 19.30 - 21.00 Uhr
 Volkshochschule
 KL: Ulrich Soppa

Englisch zum Auffrischen

Refresher Course

72144S8

Beginn: Mi., 23.9.1998, 18.00 - 19.30 Uhr
 Volkshochschule
 KL: Evemarie Klein

Italienisch - Grundstufe III Fortgeschrittene

74109S8

Beginn: Mi., 23.9.1998, 20.00 - 21.30 Uhr
 Volkshochschule
 KL: Bernhard Straub

Spaß, Spiel und Bewegung für Kinder von 2 bis 4 Jahren

10361I8

Beginn: Do., 24.9.1998, 9.00 - 9.45 Uhr
 Volkshochschule
 KL: Evemarie Klein
 Auskunft und Anmeldung bei der KL, Tel. 05661/8087

Spaß, Spiel und Bewegung für Kinder von 2 bis 4 Jahren

10362I8

Beginn: Do., 24.9.1998, 10.00 - 10.45 Uhr
 Volkshochschule
 KL: Evemarie Klein
 Auskunft und Anmeldung bei der KL, Tel. 05661/8087

Spaß, Spiel und Bewegung für Kinder von 2 bis 4 Jahren

10363I8

Beginn: Do., 24.9.1998, 11.00 - 11.45 Uhr
 Volkshochschule
 KL: Evemarie Klein
 Auskunft und Anmeldung bei der KL, Tel. 05661/8087

BAUEN + WOHNEN



Eine Sonderbeilage aus dem Hause: Verlag + Druck Linus Wittich KG
34560 Fritzar, Tel. 0 56 22 / 80 06 - 0, Fax 0 56 22 / 80 06 - 18

Die Rettungsmannschaft aus Hess. Lichtenau

Die Mannschaft von Anger's H. Söhne GmbH & Co. KG, die in Lassing geholfen hat...

Gut zwei Monate ist es her, daß das tragische Grubenunglück von Lassing international publik gemacht wurde. Mit dabei war eine Mannschaft der Hess. Lichtenauer Firma Anger's H. Söhne GmbH & Co KG. Nachdem in den Medien zuerst von einem Rettungstrupp aus Nordhessen die Rede war (anschließend kamen die Helfer fälschlicherweise aus Kassel und Eschwege), wurde nach einigen Berichterstattungen dann doch klar, daß es sich um ein Team aus der Lossestadt handelte.

Ein Anruf der österreichischen Baufirma OMV löste eine Kettenreaktion aus. Das Telefonat, in dem um Hilfe gebeten wurde, nahm der Geschäftsführer Waldemar Müller-Ruhe entgegen. Dieser benachrichtigte Uwe Schindler, ebenfalls Geschäftsführer bei Anger's Söhne GmbH. Fuhrpark- und Werkstattleiter sowie eine Mannschaft des Bohrteams wurden als nächstes verständigt und schon wenige Stunden später waren die Hess. Lichtenauer zum Aufbruch bereit. Mit rund 200 Tonnen Material setzte sich die Kolonne in Richtung Lassing in Bewegung. All dies geschah am Freitag. Die ersten Retter konnten sich dann

erst Montag für einige Stunden zur Ruhe legen. Vorher wurde gearbeitet und gesucht. Mit Erfolg, wie alle wissen. Die Rettung des verschütteten Bergmanns Georg Hainzl glückte. Trotz wochenlangem Weitersuchen konnten zehn weitere Männer nicht geborgen werden. Diese Tatsache lastet auf dem Team, denn alle gaben in einem Gespräch gleichermaßen Auskunft, daß die Freude über die Rettung Hainzls, durch den vermutlichen Tod der zehn anderen getrübt wurde.

Nichtsdestotrotz leisteten die Angestellten von Anger's Söhne hervorragende Arbeit und dies wurde vor einigen Tagen mit einem Eintrag ins Goldene Buch der Stadt Hess. Lichtenau geehrt. Bürgermeister Adolf Winter sowie der Erste Stadtrat Wolfgang Aschenbrenner sprachen Anerkennung aus. Anerkennung zeigte auch Familie Lull vom Brauhaus in Hess. Lichtenau. Obwohl sie nicht unmittelbar mit dem Unglück zu tun hatte, sondern wie Millionen andere auch durch die Medien auf dem laufenden gehalten wurde, zeigte sie Herz. Sie lud spontan das Team von Anger's Söhne sowie die Chefetage zu einem 4-Gänge-Schlem-

mermenü ein. Eckhard Lull dazu: »Wir hatten mitbekommen, daß die Versorgung in Lassing alles andere als gut war. Keine sanitären Anlagen, geschweige denn ordentliche Verpflegung für die Suchtrupps soll es gegeben haben. Da haben wir kurzentschlossen gesagt: Wenn die Mannschaft wieder in der Heimat ist, werden sie durch ein Essen bei uns mit allem Drum und Dran wenigstens ein bißchen entschädigt...« ... und das wurden sie dann mit frischem Gemüse, unterschiedlichen Fleischsorten und vielem mehr, was gesund ist

und fit macht. Der Wittich Verlag war auch dabei. Wir hatten die Möglichkeit jeden einzelnen der Helfer - sei es passiv oder aktiv - zu befragen, welche Gedanken den Männern in solch einem Extremfall durch den Kopf schießen. (Ein Interview mit Hans Schrock aus Neuweiler konnte leider nicht stattfinden.) Er war vor ca. 30 Jahren schon einmal bei einer Katastrophe in Lengede dabei und erbrachte damals wie heute wertvollen Einsatz.

Interview und Fotos
Alexandra Wehr



Familie Lull vom Brauhaus in Hess. Lichtenau



Wolfgang Seidel, 44 Jahre,
aus Eschenstruth



Franz Zechel, 49 Jahre,
aus Fürstenhagen



Wilhelm Krück, 55 Jahre,
aus Hess. Lichtenau



Dipl. Ing. Uwe Schindler, 35
Jahre, aus Hess. Lichtenau

Er ist bei der Hess. Lichtenauer Firma als LKW-Fahrer beschäftigt. Zuvor hatte er 18 Jahre lang im Bohrbetrieb mitgearbeitet. Seine Aufgabe beim Grubenunglück in Lassing war unter anderem der Transport sämtlicher, benötigter Materialien. »Es war ein Abenteuer. So etwas erlebt man in seinem ganzen Leben nur einmal«, sagt er. Genau wie seine Kollegen bedauert er, daß nur ein Menschenleben gerettet werden konnte

Seit 23 Jahren ist er bei Anger's Söhne und leitet den Fuhrpark. In Windeseile mußte er nach Erhalt des Anrufes sämtliches Bohrwerkzeug zusammenstellen. Er war nach der Geschäftsleitung einer der ersten, der erfuhr, daß seine Kollegen auf dem schnellsten Wege ins österreichische Lassing aufbrechen müssen. Der erste Gedanke, der ihm durch den Kopf schoß, während er die Werkzeuge zusammenstellte: »Wir müssen helfen!«

Angefangen hatte der Lichtenauer vor 28 Jahren bei der Firma als Schlosser und Maschinenbautechniker. Heute ist er Werkstattleiter. Seine Aufgabe bestand ebenfalls darin, die nötigen Werkzeuge einzupacken. Sein erster Gedanke nach Erhalt der Botschaft: »Ich war früher selbst Bergmann und wußte, wie alles kommen wird. Die einzige Frage, die zuerst niemand beantworten konnte, war die, wie tief der Mann verschüttet war.«

Erst im Mai trat er nach acht Jahren Arbeit in der Firma seine Position als Geschäftsführer an. Noch nicht einmal ein Vierteljahr später folgte dann die erste Katastrophe, bei der ein Team von Anger's Söhne helfen sollte. Dies stellte für Schindler also gleich in den ersten Monaten eine Profilierung dar. »Ich wollte in dieser Streßsituation auf gar keinen Fall etwas vergessen, das war mein erster Gedanke, nach Erhalt des Anrufes.«



Waldemar Müller-Ruhe,
54 Jahre, aus Essen

Ähnlich wie bei Geschäftsführer Uwe Schindler trat auch Müller-Ruhe erst am 1. Juni sein Amt als Geschäftsführer an. Er erhielt den Anruf der österreichischen Firma OMV, die um Hilfe bat. »Es war eine Herausforderung, die Leistungsfähigkeit von Anger's Söhne unter Beweis zu stellen, auch unter solch kritischen Bedingungen sicher und schnell zu arbeiten.«



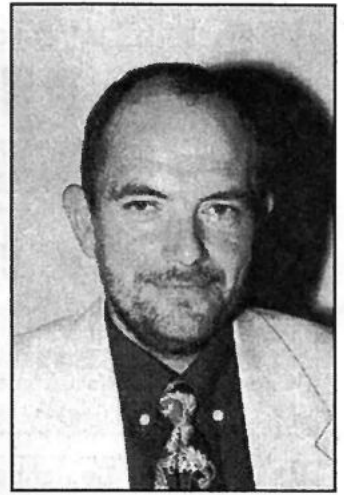
Lothar Klaczek, 46 Jahre
aus Waldkappel

Er ist schichtführender Bohrmeister bei Anger's Söhne und seit 26 Jahren dabei. Von Freitag bis Montag schuftete er gemeinsam mit seinen Kollegen, ohne eine einzige Stunde Schlaf. Sein Kommentar zu diesen unvergesslichen Tagen voller Hoffnung: »Ich habe nie an Wunder geglaubt, aber das wir es geschafft haben, wenigstens einen zu retten, das war eines!«



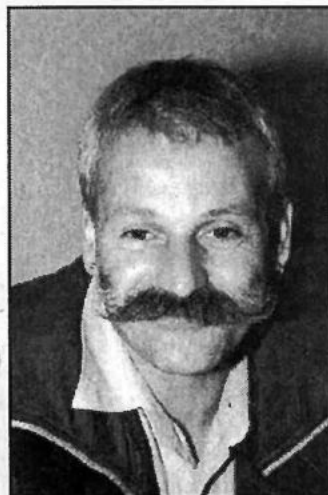
Ralph Roller, 32 Jahre,
aus Hess. Lichtenau

Der Lichtenauer begann vor 16 Jahren bei der Firma und ist mittlerweile Brunnenbauermeister. Seine Erinnerung an die Tage in Lassing: »Es ist ein glückliches Gefühl dabei gewesen zu sein und ein Menschenleben gerettet zu haben. Daß zehn Männer sterben mußten, ist allerdings tragisch.«



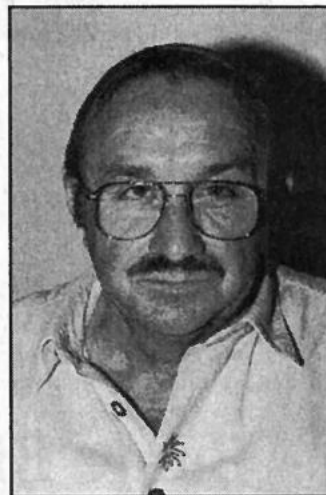
Kurt Sennhenn, 38 Jahre,
aus Wickersrode

Als Bohrmeister ist er beschäftigt und seit 22 Jahren dabei. Wie bei fast allen anderen auch, ist es das erste Unglück während all der Jahre, bei dem er mit seinem Team helfen sollte. »Es ist eine unbeschreibliche Freude, daß man etwas dafür tun kann, ein Menschenleben zu retten. Andererseits ist man deprimiert, wenn man erfährt, daß zehn andere sterben mußten«, sagt er.



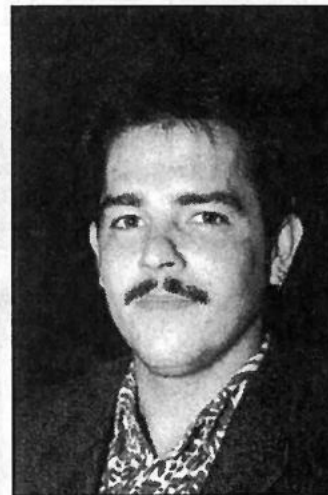
Karl-Heinz Kandstein, 43 Jahre,
aus Hess. Lichtenau

Er ist bereits seit 23 Jahren als Maschinenschlosser bei der Hess. Lichtenauer Firma. Er zeigt wie seine Kollegen Betroffenheit über die zehn nicht geretteten Personen, ist jedoch auch froh, überhaupt etwas bewegt zu haben. »Die Freude darüber, daß ein Mensch überlebte ist da, aber trotzdem ist man traurig...«



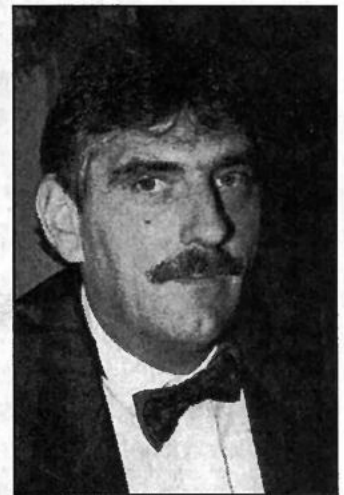
Günther Hartmann, 55 Jahre,
aus Hess. Lichtenau

»Ich bin seit 30 Jahren dabei. Es war schon öfters so, daß ein Anruf kam, ich meine Tasche packen mußte und los ging es. Ich habe mich daran gewöhnt, aber das Ereignis von Lassing war etwas ganz anderes. In all den Jahren habe ich das in der Art noch nie erlebt«, sagt der Bohrfachwerker.



Arnd Christoph, 28 Jahre,
aus Schnellrode

Er war der jüngste im Team, hat aber immerhin schon 12 Jahre Berufserfahrung und ist Schichtführer. Auch er ist stolz dabei gewesen zu sein, um einen Menschen unter solch schwierigen Voraussetzungen zu retten. »Deprimiert ist man dann aber doch gewesen, weil zehn Menschen unten bleiben mußten.«



Peter Schulz, 41 Jahre
aus Waldkappel

Vor 23 Jahren fing er bei der Firma Anger's Söhne als Bohrfacharbeiter an, ist aber jetzt Tiefbautechniker. Das gesamte Team ist ihm dankbar dafür, daß er während dieser nervenaufreibenden Tage immer ein ruhender Pol für alle war. Daß er dafür Anerkennung bei seinen Kollegen genießt, ist nicht zu übersehen. Seine Aussage zu Lassing: »Die ganze Sache wird man nie vergessen können.«

Bauen & Wohnen

Schwalm-Eder-Kreis #39

Ihr Partner mit Qualität

SOMBRA 2000
Markisen-
 und Beschattungssysteme

10 Jahre Garantie
 auf unsere Markisengestelle.

Kassel-Waldau • Waitzstr. 3 • 05 61 / 5 79 92 - 29 • Fax 5 79 92 - 31

Mit uns bauen Sie richtig:
 schlüsselfertig, inkl. 2 Anbauten und Vollkeller,
 125 m², 6 1/2 Zimmer, Küche, WC/Du., Bad,
 Windfang

Festpreis: 309.600,-
 (ohne Maler-, Tapezierarbeiten und
 Bodenbeläge)

STREBO
MASSIVHAUS

STREBO Massivhaus
 Baugesellschaft mbH

Am Bürgerhaus 5 • 34277 Fulda-Berghausen
 Tel. 0561 / 58 30 21 • Fax 0561 / 58 29 92



SUPERSPASS für
 2-99jährige

HONDA
 Motorgeräte Fachmarkt
PARSKE
 34599 Neuental/Bischhausen
 Tel. (0 66 93) 2 11



TÜV+GS geprüft • starkes Zubehör • auch mit Freilauf-Automatik!

Anzeigen lohnen sich!

BalkongeländerAlu, Kunststoff, Holz, Acryl, Glas
 Anbau-BalkoneStahlbeton, Holz
 Zäune und ToreAlu, Kunststoff, Holz,
 Sicht-Windschutz, CarportAlu, Holz mit Glas

ständige Ausstellung

Alu-Haustüren • Fenster • Überdachungen • Wintergärten • Markisen

Geländermarkt + Bauelemente BLOME
 Hannoversche Straße 55
 34266 Niestetal-Sandershausen • Telefon 05 61 / 52 75 99

Massiv-Holz Häuser erster Klasse

Natur pur

z.B. 114 qm Wohnfläche. Bausatz
 MassivHolzhaus ab DM 88.385,-

TIROLER
BLOCKHAUS



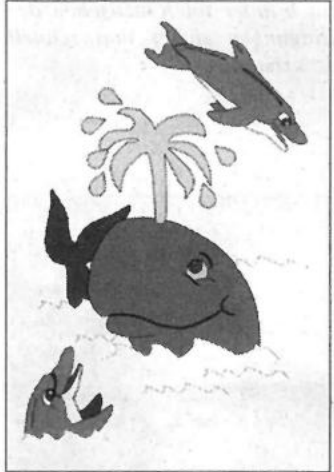
NORWOOD & TIROLER BLOCKHAUS - D 34254 Kaufungen
 Tel. 05605/6565 u. 925226-7 - Fax 05605/7204 - Internet www.norwood.de



AWn. Kinder sind keine „kleinen Erwachsenen“ und wollen so auch nicht behandelt werden: Sie reagieren beispielsweise wesentlich stärker auf Reize durch bestimmte Farbtöne als Erwachsene. In der Palette der speziell für Kinderzimmer entwickelten Farben von relius gibt es daher die von Kindern bevorzugten Töne, so daß negativen Einflüssen durch Reizüberflutung - zumindest in den eigenen vier Wänden - entgegengewirkt wird. Foto: relius

Kreativ

AWn. Bunte Töne aus dem warmen Farbbereich werden von Kleinkindern bis hin zum Schulalter eindeutig bevorzugt. Besonders Pastell- und Vollfarben wie aus der Kids Collection für die relius KinderZimmerFarbe können die Entwicklung der Kreativität und des kindlichen Wohlbefindens positiv beeinflussen. Bei der farblichen Gestaltung des Kinderzimmers müssen daher die Wünsche der Eltern hinter den Bedürfnissen der Kleinen zurückstehen: Sie sollten sich bei der Auswahl der Farben und Farbtöne auf das fundierte Wissen des Fachhandels verlassen, damit die kindliche



Entdeckungsreise in die bunte und fröhliche Welt der Farben zu einem ganz besonderen Erlebnis wird. Grafik: relius

Bunte Kinderwelt



AWn. Wer das Zimmer seines Kindes gestaltet, sollte der Farbgebung ganz besondere Aufmerksamkeit schenken und auf spezielle Kinderzimmerfarben wie von relius zurückgreifen. Tips für eine kind- und altersgerechte Farbgestaltung gibt es im Farbenfachhandel. Foto: relius

Bauen & Wohnen

Schwalm-Eder-Kreis #39

conit 

**Baustoffhandels-
gesellschaft mbH**

Tel. (05 61) 57 04 80 • Fax: (05 61) 57 04 821

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| ➤ Dachziegel, -steine | ➤ Abkantungen nach Maß |
| ➤ Holzlatten, Schalung | ➤ Dämmstoffe, Dachbahnen |
| ➤ Dach-, Wandplatten | ➤ Dachflächenfenster |
| ➤ Klempnerartikel | ➤ und vieles mehr ... |

Am Lossewerk 7 • 34123 Kassel

Natürliche Ressourcen sinnvoll nutzen Entwässern mit Titanzink

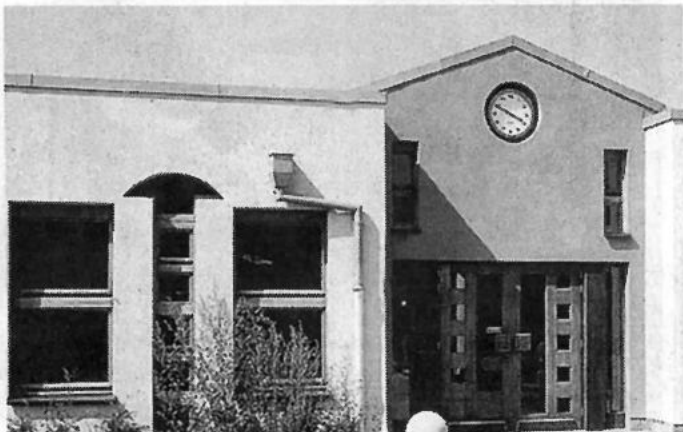
(wnp). Im modernen Hausbau dienen Regenrinnen- und -rohre nicht nur dem Abfluß von Niederschlägen, sondern immer häufiger auch der Gewinnung von Brauchwasser. So wird zunehmend darauf geachtet, daß am Ende des Regenrohres sich nicht die Kanalisation, sondern zumindest eine Sammeltonne für die Gartenbewässerung befindet. Aber auch ganze Anlagen, die das gesammelte Wasser beispielsweise zum Wäschewaschen oder für die Dusche zur Verfügung stellen, werden immer gefragter.

Gerade unter dem Gesichtspunkt der Brauchwassernutzung ist es wichtiger denn je, daß sich der Bauherr bei der Wahl seines Dachentwässerungs-Systems für ein ökologisch und gesundheitlich unbedenkliches Material entscheidet. Die Baustoffe erfahren im Laufe der Zeit eine zwar unmerkliche, aber kontinuierliche „Abnutzung“ durch Wind- und Weterinflüsse. Abgetragene Substanzen geraten dabei mit dem Regenwasser ins Reservoir.

Aufgrund ihrer ökologischen und gesundheitlichen Unbedenklichkeit empfehlen sich Dachentwässerungs-Systeme aus Titanzink. Dieses Metall ist nicht nur ungiftig, sondern gehört sogar zu den ernährungsphysiologisch lebensnotwendigen Spurenelementen. Zink-Mangelerscheinungen bei Pflanzen, Tieren und Menschen sind in großer Zahl

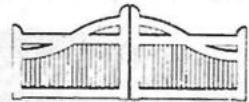
bekannt, chronische Vergiftungen wurden jedoch nicht festgestellt. Auch die hausinternen Installationen sind durch Zink-Ionen im Brauchwasser nicht beeinträchtigt – Leitungen aus Kupfer, Blei oder verzinktem Eisen werden weder durch Korrosion angegriffen, noch kommt es zu Ablagerungen.

Ob als vorgehängte Dachrinne, innenliegende oder Aufdach-Rinne, als halbrundes, rundes oder eckiges System verlegt – die Produkte des Dachentwässerungsprogramms „Rhein-zink-massiv“ harmonisieren problemlos mit den vielfältigen Farben und Formen am Bau und folgen stets den neuesten Qualitätsmaßstäben. So sorgt z. B. bei der Herstellung runder Regenfallrohre aus Titanzink ein neuartiges, spezielles Schweißverfahren für noch mehr Paßgenauigkeit und problemlose Montage vor Ort.



RODI
W. Rockensüß GmbH

**HOLZ IM GARTEN
LIEFERUNG UND MONTAGE
VON
ATTRAKTIVEN HOLZARTIKELN**



34582 Borken-Dillich

Telefon: 0 66 93 / 6 14 • Fax: 0 66 93 / 86 44

WELLHÖFER

IHR HANDWERKSBETRIEB FÜR PARKETT UND BODENBELÄGE

Beratung • Planung • Verlegung • Verkauf

Unsere Außendienstmitarbeiter informieren Sie auch gern vor Ort.

Fertigparkett

4 mm Nutzschiicht
Naturgeölt und wachsveredelt -
die natürlichste Form
der Oberflächenbehandlung



Große Parkett-, Kork- u. Bodenbelagsausstellung

Waitzstr. 2b • 34123 Kassel-Waldau

Telefon (05 61) 5 40 61 • Telefax (05 61) 5 91 00
im alten Ortsteil Waldau

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8 - 18 Uhr, Sa. 9 - 13 Uhr

**PARKETT
TEPPICHBÖDEN
KORK
LINOLEUM
PVC**

FINGERHAUS®

**Einladung zur
Ausbauhaus-Besichtigung
im Doppelpack**



Beispiel "Premiere"

**Ballonfahrt
zu gewinnen!**



Beispiel "Waldau"

- Do., 24.09.98, 14 bis 20 Uhr,
- So., 27.09.98, 11 bis 17 Uhr,
- Am Betzigeröder Weg in Bad Zwesten

Wir suchen eine Bauherrenfamilie die mit uns ein Musterhaus - zu besonders günstigen Konditionen - bauen möchte. Haben Sie Interesse?

Unsere Fachberater Herr Tripp und Herr Debus stehen Ihnen für Ihre Fragen gerne zur Verfügung.

FINGERHAUS® ...ein Qualitätsbegriff

Weitere Infos Tel. 0 64 51 / 30 38

Bauen & Wohnen

Schwalm-Eder-Kreis #39

Werben auch Sie zielgerecht
in Ihrer Bürgerzeitung

Guter Schlaf ist kein Luxus!
Betten · Rahmen · Matratzen
zu Preisen, die sich jeder leisten kann:

Ständig über
600

Matratzen in
verschiede-
nen Aus-
führungen
und Größen
vorrätig,
auch Über-
längen 210
und 220 cm
kurzfristig
lieferbar.



Natur-Latex-Matratzen
in versch. Größen,
14 cm schon ab **279,-**

Federkern-Matratze
90/190, 90/200, 100/200 ab **79,-**

Federkern-Matratze
mit Baumwollwolle versteppt
90/190, 80/200 **118,-**
90/200, 100/200 **189,-**
120/200 **198,-**
140/200 **198,-**

**Bandscheiben-
Federkern-Matratze**
mit Sommer- und Winterseite
90/190, 90/200, 100/200 **149,-**
80/200, 120/200 **248,-**
140/200 **268,-**
150/200 **298,-**

Bandscheiben-Matratze
mit 5-Gang-Bonell-Federkern,
Filz- und Kokosfasermatte, kalt-
schaummantelt, mit Schaf-
wolle und Baumwolle versteppt,
80/200, 90/190, 90/200,
100/200 **198,-**
120/200 **298,-**
140/200 **349,-**
150/200 **379,-**
160/200 **448,-**

**Luxus-Bandscheiben-
Matratze mit Aeromaxzonen**
ca. 20 cm hoch, mit verstärktem Feder-
kern, Härtegrad 3, hochwertiger Naturfa-
ser-Polsterträger, kaltschaummantelt
40 rg, Winterseite 500 g Schafschurwolle
p. m², Sommerseite 500 g Baumwollwin-
ters p. m², 80/200, 90/190
90/200, 100/200 **368,-**
140/200 **538,-**

Lattenroste

fest, Fichterrahmen massiv mit
Federholzlatten, 90/190,
90/200, 100/200 **59,90**
120/200 **89,-** 140/200 **98,-**
150/200 **128,-**

Buchenfederholzrahmen
Kopfteil verstellbar, 90/190, 80/200,
90/200, 100/200 **99,-**
120/200 **189,-**
140/200 **198,-**
150/200 **199,-**

Buchenfederholzrahmen
mit verstärkter Mittelzone, Härte-
grad verstellbar, Kopf- und Fußteil
stufenlos höhenverstellbar, 90/190,
80/200, 90/200, 100/200 **128,-**
120/200 **228,-**
140/200 **259,-**
150/200 **279,-**

Filzschoner
80-90-100/200 **14,-**
Übergroßen ab **26,-**

**Luxus-Tonnen-
Taschenfederkern**
körperanpassend und punktelas-
tisch abstützend. Mit Jute und Filz-
polsterdruckverteiler u. FCKW-frei,
kaltschaummantelt, Winterseite
500 g Schafschurwolle, Sommersei-
te 500 g Baumwollinters p.m²,
90/190, 90/200 **478,-**
100/200 **648,-**
120/200 **648,-**
140/200 **678,-**
150/200 **758,-**

Einzelbetten, Doppelbetten
in
Kiefer
massiv



90/200 **179,-** 150/200 **259,-**
100/200 **199,-** 180/200 **268,-**
120/200 **218,-** 200/200 **298,-**
140/200 **228,-**

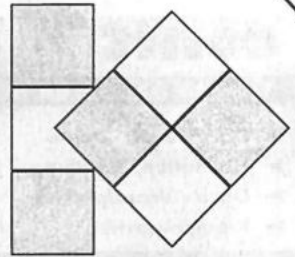
GÜNTER KLEINSCHMIDT GmbH

Fliesen-Spezialgeschäft
Fliesen-Groß- und Einzelhandel
Eigene Verlegeabteilung

Grünstraße 15
34266 Niestetal-Sandershausen

Telefon: (05 61) 5 20 95-0
Telefax: (05 61) 5 20 95-30

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8 bis 18 Uhr, Samstag 8 bis 13 Uhr



Ekefors
DAS INDIVIDUELLE SCHWEDENHAUS

Besichtigen
Sie unser
original schwedisches
Niedrig-Energie-Haus



Schauen Sie jetzt hinter die Kulissen

SKÅNSKA

Öffnungszeiten: Täglich von 9.00 - 18.00 Uhr
Do. 15.00 - 20.00 Uhr, Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

Dieter Lippe, Schornsteinfegermeister · Slettners Straße 31,
Gewerbegebiet, 34225 Baunatal-Großenritte, ☎ 05601 / 965650

Raumsparende WC-Serie

Bei immer mehr Bauherren und
Modernisierern stehen Urinale
aus Gründen der Hygiene und
Wassereinsparung ganz oben
auf der Wunschliste.

In den meist sehr kleinen Gäste-
toiletten scheiterte die Erfüllung
dieses Wunsches jedoch bisher oft
an der räumlichen Enge. Eine
überzeugende Lösung dieses Pro-
blems ermöglicht jetzt das im Rah-
men einer neuen Ausstattungsserie
vorgestellte Halbeinbau-Urinal,
das sich in alle handelsüblichen

Vorwandinstallationselemente
integrieren läßt und lediglich 15
Zentimeter in den Raum ragt. Ver-
vollständig wird die Raumparsie-
rie durch einen asymmetrischen
Waschtisch mit links- oder rechts-
seitiger Ablage sowie optional
erhältlicher Siphonblende mit
zusätzlicher Glasablage sowie
durch ein hängendes Tiefspül-WC
mit 48 Zentimeter Ausladung, ver-
deckter Befestigung, geschlosse-
nen Außenseiten und abnehmba-
rem WC-Sitz.



KASSEL
Nieder-
vellmarer Str. 8
Telefon 89 99 55

Nordstadt
Halle
DER GELEGENHEITEN

KASSEL

Geschäftszeiten:
Mo.-Fr. von 10-18 Uhr, Sa. von 10-14 Uhr

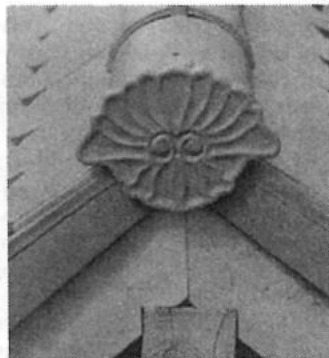


Bauen & Wohnen

Schwalm-Eder-Kreis #39



(wnp). Eine harmonische Flächenwirkung, die gleichzeitig jahrzehntelange Sicherheit fürs Dach bietet – die Rubin Flachdachpfanne mit ihrem kompletten Dachsystem gehört zu den beliebtesten Tondachziegeln. In der Quarzengobe „Kastanie“ bietet sie wunderschön leuchtende Blickpunkte. Foto: RuppKeramik



Schmuckstücke

(wnp). Zur formschönen und ansprechenden Gestaltung von First-/Gratanfang oder -ende eignen sich Schmuck-scheiben, wie hier mit Muschelmotiv oder mit entsprechender Jahreszahl versehen. Sie sind natürlich aus Ton und passen auch farblich harmonisch zu den Flächen-Tondachziegeln wie dem Opal Bibernschwanz. Foto: RuppKeramik

Conrad Orth & Sohn • Felsberg

Inh. Peter Orth • Obergasse 1

Über
100
Jahre

Bauklempnerei • Dachrinnen
Installationen • Gas

☎ (0 56 62) 20 82 • Fax 64 40



Die Nummer zum Erfolg!

Anzeigenruf: 0 56 22 / 80 06 - 0

MÖLLER Kunststoff-Fenster

*individuelle
Herstellung
nach Maß!*

HAUSTÜREN Wintergärten

Erich Möller GmbH 34582 Borken-Kleinenglis
Sellenweg 14. ☎ 0 56 82 / 23 62

Baumit



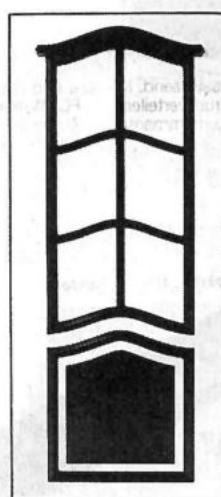
Überlegen Sie nicht
länger, mit wem
Sie kostengünstig
bauen wollen -



- wir zeigen Ihnen,
wie es funktioniert!

Baumit Massivhaus GmbH

Witzenhäuser Str. 4
37247 Großalmerode
Tel.: 05604/915190
Fax 05604/5027



Kunststoff-Haustüren

... natürlich serienmäßig mit
einbruchhemmenden Beschlägen.

Wählen Sie unter einer Vielzahl
von Modellen und Farben!

Außerdem haben wir für Sie:

- Kunststoff-Fenster
- Rolläden
- Rolladenkästen
- Markisen
- Jalousetten
- Wintergärten

BÖRNER



Fertigung • Vertrieb • Musterausstellung • eigene Monteure
36251 Bad Hersfeld, Heinrich-Börner-Str. 31, Tel.: 0 66 21/1 75 - 137

Ihr Ansprechpartner: Jürgen Fohr

Langes Wasser 18, 36272 Niederaula, Tel. 0 66 25 / 3 41 37

Bauen & Wohnen

Schwalm-Eder-Kreis #39

ANSTRICH
FASSADEN
TAPEZIEREN
LACKIEREN
BODENBELÄGE

Malermeister G. Schmidt
Ihr Maler meister's



SCHRIFT- UND
WERBEGESTALTUNG
COMPUTERDESIGN
FOLIENSCHRIFT
SCHILDER

34560 Fritzlar

☎ 0 56 22 / 38 28

Fax 91 00 42

Sand und Kies

Spielsand, Mauer- und Putzsand, Zierkies,
Beton-Kies (dosiert)



...mehr als Sand & Kies
Ihr Partner am Bau

Verwaltung: 34123 Kassel
Stegerwaldstr. 26-28
Tel. 0561-9519-0 • Fax: 9519-100

Werke: 34590 Wabern-Uttershausen
Tel.: 05683-508-0 • Fax: 508-200

Lagerplatz: 34125 Kassel
Gartenstraße 65 • Tel. 0561.9519-131

**Marken-
Qualität
zum attrak-
tiven Preis.**



Aus der neuen Buderus
Classic-Reihe: die Ol-
Unit S115 UL. Beratung
und Verkauf nur bei
Ihrem Heizungsfach-
betrieb.

S115 UL

**R G RICHARD
GUTBIER**

Sanitär - Heizung - Elektro

Bahnhofstr. 36
Bad Emstal-Sand
Tel. 0 56 24 / 92 50 26
Fax 80 20

Damit auch Ihre **Werbung** Wirkung zeigt ...

... sollten Sie mit uns sprechen. ☎ (0 56 22) 80 06-0

Kinderzimmer: Mit Farbe fördern

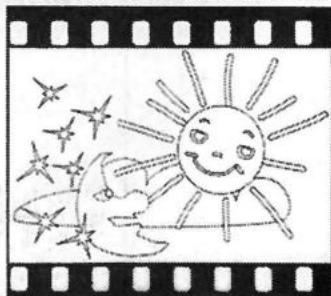
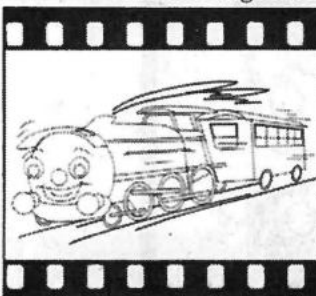
AWn. Farbreize aus der Umwelt beeinflussen das seeli-
sche und körperliche Befinden. Da diese Reize im Unter-
bewusstsein verarbeitet werden, fühlen sich manche Men-
schen oft wohl oder unwohl, ohne zu wissen, daß die Far-
ben ihrer Umgebung dafür verantwortlich sind.

Kinder reagieren auf Farb-
reize aus ihrer unmittelbaren
Umgebung wesentlich stärker
als Erwachsene. Daher
sollte bei der Gestaltung ihrer
Zimmer auf großflächige
Vollfarbigkeit verzichtet werden.
Zudem haben wissen-
schaftliche Untersuchungen
eindeutig belegt, daß die psy-
chologischen Farbvorlieben
der Kinder als Spiegelbild ihres
innersten Wesens zu verstehen
sind und daher eine besondere
Aussagekraft bezüglich ihrer
wirklichen Bedürfnisse besitzen.

Weitere Untersuchungen in
Kindergärten haben gezeigt,
daß insbesondere die Pastell-
farben, wie sie auch in der
Kids Collection der relius Kinder-
ZimmerFarbe angeboten

werden, für die Entwicklung
der Kreativität und das Wohl-
befinden der Kinder von großer
Bedeutung sind. Es emp-
fiehl sich, bei der Auswahl
der Farbe für das Kinderzim-
mer nicht nur besonderen Wert
auf die Unbedenklichkeit der
Inhaltsstoffe zu legen, sondern
auch auf die richtigen Farbtöne:
Schwarz, Grau, Weiß und
Dunkelbraun zum Beispiel
werden abgelehnt - bei der
farblichen Zimmergestaltung
für Kleinkinder sollte daher
weder auf das oft übliche Weiß
noch auf kalte bzw. grelle Farb-
töne zurückgegriffen werden.

Informationen zu unbeden-
klichen und sinnvoll abgestim-
mten Kinderzimmerfarben
gibt's im Farbenfachhandel
oder örtlichen Malerbetrieb.



AWn. Für die positive Entwicklung von Kindern müssen
Kinderzimmer entsprechend interessant und anregend ge-
staltet werden. Im kostenfreien Malvorlagen-Prospekt aus
dem Fachhandel finden sich viele tolle Motive, die - in
einen Diawechselrahmen eingelegt und auf die Wand-
fläche projiziert - nachgezeichnet und mit der gesund-
lich unbedenklichen relius KinderZimmerFarbe ausge-
malt werden können

Kachelöfen + Kamine

**Kreativ
aus
Meisterhand**

**Jetzt neu:
Speckstein-Öfen
Rolf-Dieter Haupt**

34295 Edermünde • Hauptstr. 7a
Tel. 0 5665 / 67 73 • Fax 0 56 65 / 73 31

Ausstellung geöffnet Mo. - Fr. von 16.30 - 18.30 Uhr, oder nach Vereinbarung



Bauen & Wohnen

Schwalm-Eder-Kreis #39

Der Sommer-Wintergarten



(wnp). Strahlender Sonnenschein, blauer Himmel – um jetzt den Wintergarten nutzen zu können, waren bisher meist „schatten-spendende“ Maßnahmen notwendig, damit die Temperaturen im „Glashaus“ sich in Grenzen hielten. Hochleistungsgläser wie Thermopane Comfort bieten hier wesentlich mehr Komfort. Die ankommende Sonnenstrahlung wird anhand ihrer Wellenlänge unterschieden: Wärmestrahlung reflektiert das Glas zu einem großen Teil, der Lichtanteil darf passieren. Wintergärten, Veranden und alle großflächig verglasten Räume bleiben so im Sommer angenehm kühl und hell. Die hervorragende Wärmedämm-Leistung sorgt gleichzeitig dafür, daß sich die Heizenergie-Verluste im Winter minimieren.

Foto: FLACHGLAS AG

Wasser ist Zukunft



(wnp). Wasser ist einer der wertvollsten Rohstoffe – und er wird zunehmend knapper. Die Nutzung von Regenwasser ist daher die Devise für die Zukunft. Die Regenwasser-nutzungsanlage Aquabella beispielsweise erfüllt mit moderner Filtertechnologie alle Anforderungen an eine sichere und langlebige Regenwassernutzung. Sie sammelt Regenwasser zuverlässig und unkompliziert und macht es für Gartenbewässerung, Toilettenspülung oder zum Wasche Waschen nutzbar.

Foto: Zapf

Wir realisieren auch kleinere Objekte ...



WERNER WINTERGÄRTEN

- Fenster
- Wintergärten
- Fassaden
- Türen
- Überdachungen
- Systemtreppen

Kirchstraße 9
34308 Bad Emstal

Tel. 05624/9253-39
Fax 05624/9253-49



JUSTUS

Perfekte Wärme

Heiztechnik für heute und morgen:
sparsam, umweltschonend, komfortabel.

Justus Durotherm -
Tieftemperatur-Stahlheizkessel.

JUSTUS – Ein Unternehmen der Viessmann Gruppe

Information und Beratung:

BLECHER Sanitär • Heizung

34587 Felsberg-Gens. • Mittelhöfer Str. 3 - 5
Herr Geiser • Tel. 0 56 62 / 50 07 14 • Fax 50 07 40

34537 Bad Wildungen • Oderweg 5

34576 Homberg/Efze • Konrad-Muth-Str. 12

Klaus Adam GmbH - ein kleines Unternehmen mit einem großen Aktionsradius

Borken – Der Innenausbau ist die Säule, auf der der Tischler August Adam 1963 das Unternehmen aufbaute. Bereits nach sechs Monaten hatte sich die kleine Firma als Spezialist für die Verlegung von Trockenbaudecken und Wandverkleidungen aus Rigips im privaten Wohnungsbau einen so guten Namen geschaffen, daß auch Aufträge der öffentlichen Hand nicht mehr lange auf sich warten ließen.

1977 kam ein weiterer Geschäftszweig hinzu: die Modernisierung von Türen und Türrahmen, ab 1983 auch die Renovierung von Küchen, Bädern und Treppen.

Zunächst primär auf den heimatischen Markt konzentriert, hat Adam - nicht zuletzt durch seine Präsenz auf allen wichtigen Messen zwischen Kassel und Marburg sowie durch Mundpropaganda zufriedener Kunden - seinen Aktionsradius erheblich ausgeweitet. Inzwischen ist er mit seiner 8 Mann starken Mannschaft von seinem 2.000 qm großen Betriebsgelände aus in ganz Hessen aktiv.

Der Firmenchef hat es schon immer verstanden, sensibel auf die Bedürfnisse des Marktes zu rea-



Garagentore - ein Zusatzprodukt mit Wachstumspotential.

gieren. Das „jüngste Kind im Hause Adam“ ist das Garagentor: Die Mitarbeiter kommen viel herum und haben ein Ohr für die Wünsche ihrer Kunden. In Beratungsgesprächen wiederholt auf das Thema Garagentore ange-

sprochen, entschied sich Adam gleich nach der Öffnung des EU-Marktes zur Zusammenarbeit mit dem schwedischen Torhersteller Crawford, mit dem er als Industriator-Lieferant bereits sehr gute Erfahrungen gemacht hatte. Seit nunmehr sechs Jahren ist das Garagentor bei ihm ein Produkt mit respektablem Zuwachsraten. Der Top-Seller: das Crawford Decken-Sectional-Tor mit Antrieb.

Bewährter Service unter einem neuen Namen

Jetzt arbeitet die Firma Adam auch mit dem namhaften Garagentor-Hersteller Normstahl - seit Anfang des Jahres wie Crawford Mitglied des schwedischen Cardo-Konzerns - zusammen. Unter Ausnutzung positiver Synergieeffekte und gemeinsamer Vertriebskanäle innerhalb der Konzern-Gruppe ist es gelungen, auch das Crawford-Tor mit elektrischem Antrieb - jetzt unter dem Namen PRIVATE Automatic - mit dem Service und der Produktbetreuung von Normstahl anzubieten.

Außerdem hat Adam durch den neuen Partner die Möglichkeit, sein Garagentor-Angebot auf ein komplettes Produktprogramm auszuweiten: Schwingtore, Decken- und Seiten-Sectional-Tore und Duo-Sectional-Tore, Industrietore, elektrische Antriebe für Garagen- und Hofstore. Die Firma Adam kann alle Kundenwünsche rund um Garage und Tor für private Bauherren und

gewerbliche Industriehallen erfüllen.

Do-it-yourself oder Komplett-Modernisierung - ganz nach Wunsch: Ein zuverlässiger Montageservice rundet das gesamte Angebot der Firma Adam ab: Fachkundige Beratung, Aufmaß, Ausbau und Entsorgung des altgedienten Stückes und Einbau eines neuen Tores! Ein Torwechsel erfolgt bei Adam und seinem Team in weniger als einem Arbeitstag.

Nach den Stärken von Normstahl-Produkten gefragt, fällt bei Adam sehr schnell das Stichwort Flexibilität. Dank der großen Auswahl an Torsystemen und -größen findet sich auch bei sehr beengten Platzverhältnissen (kleine Maueröffnungen, Garagen an öffentlichen Straßen oder in der Bauflecht) und schwierige Einbauverhältnisse (Unterzügen, schiefen Wänden, abschüssigen Decken etc.) eine maßgeschneiderte Lösung.

Vorteile bringt die Zusammenarbeit mit dem bayerischen Tor-Spezialisten auch bei der Design-Auswahl: Eine breite Palette an Belägen aus Holz, Kupfer, Aluminium und Stahl (alle Stahlblechbeläge auf Wunsch in 251 RAL-Tönen!) läßt werkseitig weit über 3.000 Oberflächen-Varianten zu. Tore ohne Belag zum individuellen Selbstgestalten durch den Bauherrn setzen der Phantasie kreativer Hausbesitzer keine Grenzen mehr.

Normstahl PRIVATE Automatic:

Komplett-Komfort

Macht Ihr Leben etwas leichter - jeden Tag.

NEU: PRIVATE Automatic,
das Tor mit dem Antrieb.

- Topaktuelles Garagen-Sectional-Tor
- Stahlblech Oberfläche in Holzstruktur mit Sicke oder Kassette
- in Weiß oder Braun
- Motor mit Hinderniserkennung sowie Handsender
- Integrierter Fingerklemmschutz innen und außen
- Gekapselte Aluminium-Laufschienen und Federn



Lieferung zum Aktionspreis von DM

1.798,-

*Modell Kassette, einwandig, 2500 x 2125 mm, inklusive Torantrieb und Mini-Handsender



Tore • Türen • Antriebe

Klaus Adam
Innenausbau GmbH

Zum Roth 11
34582 Borken - Arnsbach
Tel.: 0 56 82 - 7 07 90 Fax 70 79 70

„Lecker und gesund“

1 Apfel 1 Banane
beides kleinschneiden
1 Joghurt 1 Löffel Honig
und 1 Löffel Rosinen



alles miteinander vermischen
(wenn Ihr mögt,
könnt Ihr eine Apfelhälfte reiben)
Laßt Euch diese erfrischende
Zwischenmahlzeit schmecken.

Der Buch-Tip

Die Augen von Ana Marta
von Alice Vieira
Fischer Taschenbuch Verlag
ISBN 3-596-85031-2

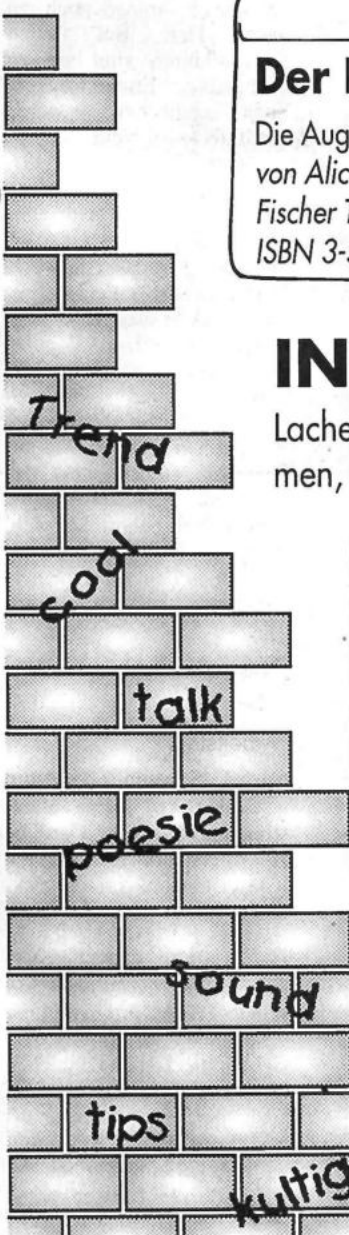
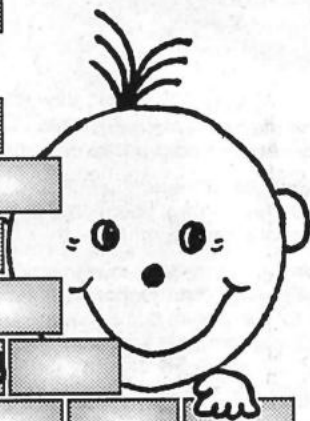


IN

Lachen, von Sonne träu-
men, nett zueinander sein

OUT

Drogen, Langwei-
ler, Muffel, lange
schlafen, denn die
Ferien sind zu Ende



DIE JUGENDSEITE

Um die Jugendseite erfolgreich werden zu lassen, ist Eure Hilfe und Mitarbeit wichtig.

Schließlich geht es um Euch. Keiner weiß besser was Euch bewegt, Spaß macht, fehlt oder wichtig ist, als Ihr.

Aus diesem Grund werden immer wieder auf der Jugendseite Ideen zu finden sein, zu denen Ihr schreiben könnt. Sicher wird es aber auch Dinge geben, die Euch einfallen, zu denen Ihr Euch äußern möchtet, ohne daß es auf der Jugendseite zu lesen war. Genau dann solltet Ihr auch schreiben - denn es ist Eure Seite - und es geht um Euch!

Wenn Ihr nicht wollt, daß Euer Name veröffentlicht wird, dann schreibt es bitte dazu.

Wir freuen uns über alle Zuschriften.

Ein Schuljahr in den USA, Kanada oder Frankreich

Für alle, die das kommende Schuljahr an einer Schule im Ausland verbringen möchten, sollte jetzt die Informationsphase beginnen. Das richtige Angebot findet nur, wer schon mit der Auswahl der zahlreichen Anbieter beginnt.

Kultur life, ein Veranstalter mit über 40 Jahren Erfahrung in der Nacel International Gruppe, bietet allen Schülerinnen und Schülern eine kostenlose Informationsbroschüre, die vom ersten Einstieg in das Thema bis zur konkreten Vorbereitung die wichtigsten Fragen beantwortet.

Wem ein ganzes Jahr noch zu viel ist, für den bietet kultur life die Möglichkeit, für vier Wochen während der Sommerferien als Gast in eine Gastfamilie hineinzuschnuppern. Oft ergibt sich daraus bereits der Kontakt für ein ganzes Schuljahr.

Infos gibt es bei kultur life, Jungfernstieg 14,
24103 Kiel, Tel. 0431-93008, Fax 0431-93009,
E-mail: kultur.lifecat-online.de oder www.nacel.org

Wenn Ihr uns schreiben wollt, schreibt an:

Petra Steil
- Jugendseite -
Postfach 112



36356 Herbstein

Jugendseite



- AUTO - AKTUELL



SEK # 39

Ein neues Modell bedeutet mehr als nur einfach optische Effekte

Kompakt-Flitzer aus Frankreich

Mit dem neuen Clio hat sich Renault viel vorgenommen. Der Wagen soll nicht nur Maßstäbe in seiner Klasse zum Thema Sicherheit setzen, auch reichlich Fahrspaß und möglichst viel Auto fürs Geld soll er bieten.

Keine Frage: Bereits auf den ersten Blick sieht der Clio-Nachfolger nicht nur recht flott aus, sondern er bietet auch für einen fast identischen Preis reichlich

mehr Auto als beim Vorgänger. Geschickt verpaßten die Franzosen dem Wagen ein Kleid, daß ihn bei aller Kompaktheit durchaus erwachsen darstellt, auf optische Gags kann er getrost verzichten. Und dennoch

kennzeichnen betont kurze Motorhaube, lange Frontscheibe, flott ansteigende Gürtellinie und markant gestyltes Heck den Clio optisch als Energiebündel.

Auch die neue Länge paßt: mit exakt 3,77 Metern überragt er die hiesigen Bestseller Polo und Corolla um ein paar Zentimeter. Das Resultat: Reichlich Platz für die Passagiere genauso wie für's Gepäck. Dieses läßt sich zudem bequem über die niedrige Ladekante ins geräumige Heckabteil verladen.

Top-Verarbeitung ...

Trotz recht flacher Windschutzscheibe ist das Raumgefühl vorne ungewöhnlich üppig. Sogar lange Beine lassen sich durch weit nach hinten schiebbare Vordersitze locker ausstrecken. Angenehm strafft gleichfalls die Polsterung. So bewältigt man selbst lange Strecken ermüdungsfrei. Leider bieten die seitlichen Sitzpolster im Lehnenbereich immer noch zu wenig Halt. Bei flotten Kurvenfahrten sind sie zu nachgiebig. Etwas längere Sitzauftragflächen wären ebenfalls angebracht.

Dieser Renault zeigt sich selbst in der Basisversion solide wie nie. Hier paßt alles wie es sein sollte. Gleiches gilt auch für das Fahrwerk. Eine sorgfältige Feinabstimmung macht den Clio zum handlichen Flitzer. Was in ihm steckt, zeigte er im Test besonders auf kurvigen Strecken. Selbst durch enge Serpentinstraßen flitzte er wie auf Schienen. Dabei steckt das Fahrwerk gekonnt selbst übelste Fahrbahnstöße weg. In dieser Disziplin legt der Renault schon eine bemerkenswerte Klasse an den Tag.

Respektabel ...

Der Basis-Motor (58 PS) geht jederzeit frisch und munter zur Sache, nimmt gut Gas an und verhilft dem Wagen über ein prima abgestimmtes Fünfgang-Getriebe zu erstaunlich flotten Fahrleistungen. Noch respektabler bringt dies nur noch der Clio 16V über die Räder. Dieser Wolf im Schafspelz katapultiert den Wagen mit seinen 110 PS in knapp über 9 Sekunden auf 100 und lässig bis an Tempo 200. Wie im Basismodell setzt Renault auch hier auf modernste Sicherheitstechnik. Das bedeutet z.B. serienmäßig im Stil weit höherer Klassen sogar zwei Seitenairbags oder ABS.

Fazit: Der Renault Clio zeigte sich im Test erfreulich übersichtlich und wendig. Er ist kompakt, ohne eng zu sein, gut ausgestattet, ohne den Geldbeutel übermäßig zu belasten, glänzt zudem mit vorbildlichen Sicherheitsstandards und vortrefflich abgestimmtem Fahrwerk.

Die Ausstellung



119.-

bei nur 5900.- DM
Anzahlung
24 Monate / 20.000 km
Überführungskosten 750.- DM
(Renault Bank)

Erleben Sie die Faszination klarer Formensprache – bei der offiziellen Uraufführung des neuen Clio.

- Der Clio, die neue Persönlichkeit: neue Vitalität und Dynamik schon in der Linienführung, beispielhafte Akzente in Serienausstattung und Komfort.

Und dazu der neue Sicherheitsstandard in seiner Klasse: z.B. der erste mit integrierten Seitenairbags. „Ein Bild von einem Auto“ zeigt sich bei diesem großen Renault-Ausstellungsereignis aber noch in vielfach anderer Gestalt: Schauen Sie sich nur den besten Twingo aller Zeiten an.

Freuen Sie sich darauf – Sie sind unser Gast.

Die Einladung

Clio

*Beratung, Probefahrt und Verkauf während der Öffnungszeiten.

**bernd
behrens**

ihringshäuser str. 153
34125 kassel
tel.: 05 61 / 8102-224

tiefenbachweg 5
34295 edermünde/besse
tel.: 0 56 03 / 9 31 40





- AUTO - AKTUELL



SEK #39

**Faszination BMW.
Alles, was uns bewegt...**



**... bewegt Sie kompromißlos im
BMW Z3 coupé. The new classic
sportscar. Ab sofort bei uns.
Erfahren Sie's als erster.**

Autohaus Hupfeld

Vertragshändler
Industriegebiet Pfiesswiesen
34212 Melsungen
Telefon (0 56 61) 73 83-0



Freude am Fahren

ANZEIGE

Das ultimative Sportcoupé

"Dieses Fahrzeug wird sicherlich nicht everybody's darling, aber es ist ein echter BMW durch und durch - sportlich, kraftvoll, dynamisch". Mit diesen Worten bringt es BMW-Vorstandsmitglied Dr. Wolfgang Reitzle wahrlich auf den Punkt: Das Z3 coupé ist ein urwüchsiger Sportwagen für Leute mit ganz besonderem Geschmack. Und gerade deshalb ist es auch - trotz großer Konkurrenz - zum absoluten Hingucker des Jahres geworden.

Trotz aller Komfort- und faszinierender Designmerkmale ist dieser knapp über vier Meter lange Bayer in seiner Konzeption ein Wagen, der eigentlich nur zu einem Zweck auf seine vier Räder gestellt wurde: ein völlig fahrerorientiertes, ursprüngliches Fahrerlebnis möglichst unverfälscht in jeder Situation zu vermitteln.

Hier gibt's Technik und Fahrspaß pur ...

Dabei hilft ihm natürlich meisterlich verbaute Technik unter der Blechhaut. Erinnert das Coupé im vorderen Bereich noch an den Roadster, unterscheidet es sich von dem offenen Zweisitzer hinten doch gewaltig. Ein bis über den hinteren Stoßfänger heruntergezogenes Dach mit Heckklappe und die betont breite Spur mit weit ausgestellten Radhäusern unterstreichen auch optisch seine Stärke.

Dank ausgefeilter Fahrwerksabstimmung und idealer Gewichtsverteilung geht der Wagen um die Ecken wie auf Schienen. In Kurven ist er so schnell wie kein anderer, fährt auch deutlich überlegen motorisierten Fahrzeugen auf und davon. Man meint, fest mit dem Boden verhaftet zu sein. Agilität und Traktion sind wahrlich beeindruckend.

Ebenso gelungen die Getriebeabstufung. Knackig und mit superkurzen Wegen trägt der Mini-Schalthebel zu Recht den Spitznamen "Joystick". Doch nicht nur in Sachen Fahrspaß und Sicherheit ist der Wagen "erste Sahne". Hochmoderne Abgaskonzepte und raffinierte Kat-Technik sorgen schon heute für die Erfüllung und Unterschreitung der Abgasnormen des Jahres 2000 (EU 3), packen ebenso locker die strengen US-Vorgaben.

Fazit: Das BMW Z3 coupé ist in jeder Hinsicht ein faszinierendes Fahrzeug.

Wenn Sie sich selbst davon überzeugen möchten, dann vereinbaren Sie jetzt Ihren ganz persönlichen Probefahrt-Termin im BMW-Autohaus Hupfeld in Melsungen, Telefon 0 56 61 - 73 83-0.



Rund und pffiffig: der neue Audi A6 Avant.

Edles Design aus Ingolstadt

Mit dem neuen A6 Avant stellt Audi erneut seine Kompetenz und führende Rolle als Hersteller hochwertiger Kombi-Limousinen unter Beweis.

In seinem Segment hat sich der A6 Avant in den letzten 20 Jahren zum mit Abstand erfolgreichsten Automobil entwickelt. Weltweit wurden in diesem Zeitraum mehr als 400.000 der großen Edelkombis an Kunden ausgeliefert. Zuletzt

erreichte der Avant einen Anteil von über 40 Prozent an der A6-Modellreihe.

Die Avant-Produktlinie war seit ihrer Vorstellung 1977 immer wieder tonangebend. Sie hat mit ihrem hohen technischen Anspruch und trendsetzendem Design das Segment der Edelkombis begründet und mit jeder Generation maßgebend weiterentwickelt.

5er-Touring: Ohne Fehl und Tadel

Mit einem rekordverdächtig geringen Verbrauch tritt das Kernmodell der 5er Kombi-Limousine an den Start: Im Gesamtverbrauch nach der strengen EU-Norm verbraucht der Touring auf 100 Kilometern nur 10,1 Liter.

Ein Wert, der umso eindrucksvoller wird, wenn die Leistungsdaten gegenübergestellt werden: 142 kW/193 PS, 280 Newtonmeter, gut

für die Beschleunigung in 7,9 Sekunden auf 100 Stundenkilometern, und 229 Stundenkilometer Höchstgeschwindigkeit.

Im vierten Gang dauert es 8,5 Sekunden, bis die Tachonadel des BMW touring von 80 Stundenkilometern auf 120 Stundenkilometer geklettert ist. BMW beweist damit anspruchsvolle Technik kombiniert mit einem ansprechenden Styling.



Ob leer oder beladen: der BMW 5er-Touring glänzt mit vortrefflichem Kurvenverhalten.

- AUTO - AKTUELL

SEK #39

Sonderangebot: 750 kg, 207 x 111 mm ... ab **995.-**

Weitere Angebote auf Anfrage

- VERKAUF
- VERMIETUNG
- REPARATUR

ESKUCHE

34253 LOHFELDEN, Schwarze Gasse 3
Telefon 05 61 / 51 88 05, Fax 5 10 15 70



Sparsamer kleiner Japaner

Die günstigen Anschaffungs- und Unterhaltungskosten, sein geräumiges Inneres sowie die bequemen Ein- und Ausstiegsmöglichkeiten machen den fünftürigen Swift zum idealen Zweitwagen für die Familie.

Eine große Heckklappe und die geteilt umlegbaren Rücksitze erleichtern das Verstauen von sperrigem Gepäck. Zentralverriegelung und elektrische Fensterheber vorne sind im fünftürigen Swift ebenfalls in Serie.



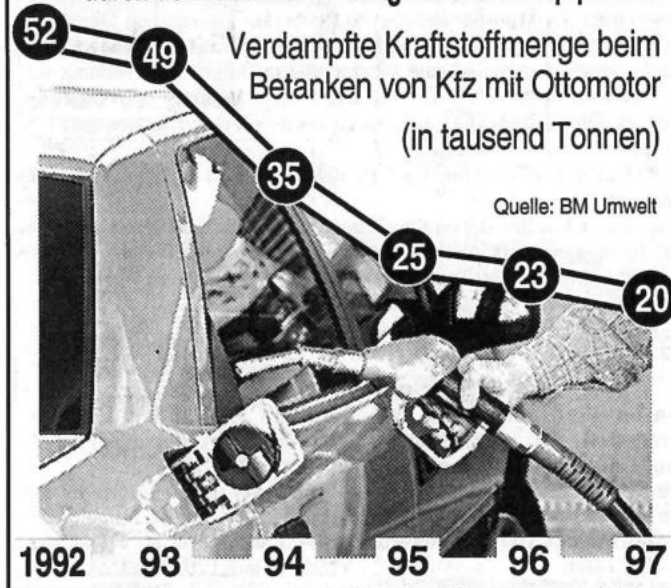
Familienfreundlichkeit ist das besondere Merkmal des Suzuki Swift.

Dies könnte der

PLATZ

für Ihre werbewirksame Anzeige sein!

hp Weniger Umweltgifte beim Tanken durch den Einsatz von Saugrüsseln an Zapfpistolen



Saugrüssel an Zapfsäulen: „Schnüffeln“ für die Umwelt

HP. Jeder kennt es von der Tankstelle: Beim Betanken von Autos gelangen Kraftstoffe in die Luft, verflüchtigen sich als geruchsstarke Gase, die schädlich für Mensch und Umwelt sind. Deshalb ist auf Initiative des Bundesumweltministeriums 1993 eine Verordnung zur Begrenzung der Kohlenwasserstoffemissionen an Tankstellen in Kraft getreten. Sogenannte „Saugrüssel“ an den Zapfsäulen sorgen bei den meisten Tankstationen dafür, daß kaum noch Benzindämpfe entweichen können. Inzwischen sind

weit über 80 Prozent aller Tankstellen mit Systemen zur Gasrückführung ausgerüstet. Und die Maßnahmen des Umweltministeriums zeigen Erfolg: Messungen an umgerüsteten Tankstellen ergaben, daß die Belastung der Kunden mit krebserregendem Benzol um rund 90 Prozent zurückgegangen ist.

Insgesamt ging die Menge der ausgetretenen Kraftstoffdämpfe von über 51.800 Tonnen 1992 auf rund 20.000 Tonnen 1997 zurück. Tendenz weiter sinkend.

Grafik: HANSA-PRESS

Die Nummer zum Erfolg!

Anzeigenruf: (0 56 22) 80 06-0

SUZUKI SOMMERHIT '98

Sie sparen 5.750,-* Sie sparen 6.820,-*

BALENO Sondermodell 1,6 GLX Special Kombi

mit Klimaanlage, Lederlenkrad und Lederschaltknäuf, Armaturenbrett in Holzoptik, Spoiler

28.000,- DM
inkl. Lieferung



Der Baleno Kombi 1,6 GLX Special ist serienmäßig ausgestattet mit:

- 2 Airbags
- Servolenkung
- elektr. Fensterheber
- Zentralverriegelung und vielem mehr.

* gegenüber unverbindlicher Preisempfehlung von Suzuki Auto GmbH Deutschland u. Co. KG

BALENO Sondermodell 1,3 GS Special

mit Klimaanlage, Metallic-Lackierung Sportsitzen vorne, Spoiler

23.000,- DM
inkl. Lieferung



Der Baleno 1,3 GS Special ist serienmäßig ausgestattet mit:

- 2 Airbags
- Servolenkung
- elektr. Fensterheber
- Zentralverriegelung und vielem mehr.

* gegenüber unverbindlicher Preisempfehlung von Suzuki Auto GmbH Deutschland u. Co. KG



**Fahrzeughaus
Völker GmbH**
34599 Neuental 7
Tel.: (0 66 93) 86 57

Das



Leben
voller



ist



SONNTAG
10-12 UHR
(KEINE BERATUNG
KEIN VERKAUF)



Überraschungen

mit Fliesen von LÖER.

Sie suchen individuelle Lösungen
aus Keramik und Naturstein.
Wir beraten Sie gern.

**LÖER
KERAMIK**

IGA

FLIESEN · KLINKER · NATURSTEIN · KAMINE · Mündener Straße 9a · 34123 Kassel · Tel 05 61/52 92 84-85 · Geöffnet: Mo.-Fr. 7.30-17.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

An-/Verkauf

Lackenfernung-Tel. 05665/7551 (gewerblich)

Kaufe uralte Möbel, Porzellan, Bilder, Hausrat, Münzen, Orden, Leinen, Uniformen, usw. Fachger. Aufarbeitung antiker Möbel in unserer Werkstatt. Dieter Weber, Frielendorf, Tel. 0 56 84 / 77 77

Zahle faire Preise für uralte Schränke, Sekretäre, Kommoden etc. Suche ferner Ölgemälde, Ansichtskarten, Münzen, Orden, Bücher, Porzellan, Leinen, Bierkrüge, Spielzeug etc. Tel. 0 56 62 / 28 26

Kaufe alte Ölgemälde u. Stiche. Jürgen Berg, Felsberg. Tel. 0 56 62 / 54 49

Zahle gute Preise für uralte Möbel, alten Hausrat, Gläser, Porzellan, Postkarten, Bücher, Münzen, Orden, Bier- u. Reservistenkrüge. Tel. 0 56 62 / 54 49

Antik, Ippinghausen, An- u. Verkauf: Kaufe lfd. uralte Vitrinen, Tische, Stühle, Schränke, Kommoden u. Trödel vor 1920 auf. Zahle gut! Tel. 0 56 92 / 25 67

Buchen-Kaminholz Tel. 0 56 85 / 17 40

Antikankauf Wabern: Wir kaufen ständig Möbel u. Trödel aus Omas Zeit, auch verwirmt u. kaputt, seit 20 J. stillger. Aufarb. Ihrer Antikmöbel. ☎ 05683/7024 od. 05665/30444

Flimmern und Rauschen

Ankauf / Handel
PC, Nintendo 64, SNES, Sega, Playstation
CD - Verleih
HIFI - Video - TV - CD - Schallplatten
Holl. Str. 40 ☎ KS 8 56 00

NEU Brunnenallee 30 B **NEU**

WOHLKOPF
KUNST & RAHMEN

34537 Bad Wildungen
Tel. 0 56 21 / 7 23 27
Fax 0 56 21 / 96 00 73

An-/Verkauf

METABOND
Ölzusatz für Motor u. Getriebe.
Ab sofort im Internet:
<http://www.METABOND.de> oder
Tel. 0 56 82 / 73 03 90

Buchenbrenn- und Kaminholz ofenfertig, incl. Lieferung ab 65,- DM/m³.
Tel. 05 51 / 9 64 74

An- und Verkauf von Antiquitäten aller Art. Tel. 0 56 26 / 92 55 93

Aus zweiter Hand

Tel. 05 61 / 51 08 55
o 5 10 17 02

Marion's
Brautmoden
Sonnenstraße 33
34259 Lohfelden
Di - Fr 11.30 - 19.00 Sa 10.00 - 13.00 Uhr
u. Versand

Zahle ständig Höchstpreise für Uromas Kleiderschränke, Küchenschränke, Kommoden, Vertikos, Glasvitrinen, Truhen, Schreibsekretäre, Tische, Stühle, Streichinstrumente usw., auch reparaturbedürftig. Tel. 0 66 21 / 6 54 63

Bach-Trompete, Stradivarius, Modell 37, neu versilbert, Preis 1.600,- DM.
Tel. 0 56 22 / 53 68

2 Gründerzeit-Nachtschische und 2 Gründerzeit-Kommoden zu verkaufen.
Tel. 0 56 22 / 91 06 51

Blockhaus, 22 qm, 50 mm Massivholzbohlen direkt ab Werk, statt 10.990,- nur 5.990,- DM inkl. Anlieferung (auch andere Größen).
Betana GmbH, Tel. 0 61 74 / 93 14 42

Verk. neuw. Schlafzimmer, Esche hell.
Tel. 0 56 03 / 44 71 ab 17.00 Uhr

Einkellerungs-Kartoffeln aus Lohre, Sorte: Granola, Landw.: Wilhelm Martin, Unterdorf 1, 34587 Felsberg-Lohre, Tel. 0 56 83 / 75 76, Fax 56 79, tägl. Verkauf.

Bezauberndes Brautkleid, Größe 40/42, zum halben Preis.
Tel. 0 56 62 / 10 25

Fahrradträger, VW T4 - 12. 95., Abstütz auf Stoßstange, für 4 Fahrr., max. 70 kg, 200,- DM.
Tel./Fax 0 56 26 / 18 53

Gut erh. zu verkaufen: E-Herd (4 Pl.) 60,- DM, Telefonbank (Eiche rust.) 30,- DM. Tel. 0 56 22 / 91 05 56

Stellenmarkt

Ihr Rendezvous mit der Schönheit. Nebenbei Geld verdienen.
Tel. 0 56 09 / 98 38

Unser Umsatz ist - Ihr Spitzenverdienst! Mikrofaser-Körperpflege mit potentierender Reinigung. Eine der schnellstwachsenden deutschen Firmen sucht Damen und Herren für den nebenberuflichen Verkauf, sowie Führungskräfte für den Orga-Aufbau. Weit überdurchschnittlich hohe Konditionen. Unsere Kunden und Mitarbeiter sind total begeistert.
Tel. 05 61 / 82 63 75

Dessous-Beraterinnen gesucht, bei freier Zeiteinteilung. Tel. 0 56 07 / 10 15

Mikrofaserlappen
der 3. Generation, deutscher Hersteller, reinigen ohne Chemie (nur mit klarem Wasser) f. Privathaushalt + Gewerbe. Freie Mitarbeiter gesucht.
Tel. + Fax 05 51 / 89 74

Frau mittl. Alters, an selbst. Arb. gewöhnt, viels. einsetzbar (Kochen, Putzen, Betreuung von älteren Menschen) sucht Teilzeitstelle.
Tel. 0 56 22 / 60 18

Wer vertreibt Avon-Produkte?
Tel. + Fax 0 55 92 / 18 87

Hausfrauen u. Muttis mit FS können in ihrer Freizeit gutes Geld verdienen.
Tel. 0 56 03 / 34 28

Suche deutschsprachige Putzhilfe, in Niedenstein, 1 x/Wo. Zuschr. bitte unter Chiffre 21595 an den Verlag.

Grundstücke/Immobilien

Naumburg, zentr. Lage, Fachwerkhäuser zu verk., guter Zustand, 170 qm Wfl., Garten, ohne Makler, Preis VS.
Tel. 0 56 25 / 74 23

Suche 1-3-Familien-Häuser/Grundstücke, Renditeobjekte. Für Verkäufer kostenlos. Felgentreibe Immobilien,
Tel. 05 61 / 51 73 85

Geschenkartikelladen
in Fbg.-Gensungen,
ca. 70 qm, komplett mit Ware zu verkaufen.
Zentral gelegen,
Parkmöglichkeiten vorhanden!
Tel. 01 71 / 2 81 64 95

Grundstücke/Immobilien

Bad Zwesten, ETW, 3 ZKB, Keller, Balkon, ca. 80 qm und 2 ZK DU/WC, Abstellraum, ca. 40 qm, 2 Kfz-Stellplätze, Bj. 94, zu verkaufen.
Tel. 0 56 03 / 36 56

Guxhagen, Baugrundstücke in guter Wohnlage zu verkaufen. Bes. nach Vereinb. Tel. 0 56 65 / 20 11 od. 20 12 Mo. - Fr.

Guxhagen-Mischgebiet, Grundstücksgr. 1000 - 5000 qm, 300 m bis Autobahnanschluß, sofort zu verk. Bes. nach Vereinb. Tel. 0 56 65 / 20 11 od. 20 12 Mo. - Fr.

Körle, Baugrundstück in ruhiger Lage, ca. 640 qm, voll erschl., sofort zu verk. Bes. nach Vereinb. Tel. 0 56 65 / 20 11 oder 20 12 Mo. - Fr.

Gdbg. Stadtm., EFH, Fachw., 1989 kompl. renov., ca. 80 qm, mit Garage, Balkon, Keller, ÖZH, zum 16.12.1998 frei, Preis 170.000,- DM.
Tel. 0 56 22 / 7 01 16

Vermietungen

Gudensberg-Metze: 3 ZKB, 81,54 qm, Blk., 1. OG, 735,- KM, mit WBS.
Tel. 0 56 08 / 94 87 58

Bad Emstal-Sand: 4-Zi.-EG-Maisonette ab sofort, Neubau, 104 qm W/NFL, DM 965,- + NK + KT, keine Prov. Tel. 05 61 / 9 41 35 45

Bad Emstal-Sand: 3 ZKB, Blk., Neubau, 1. OG, ab sofort, DM 845,- + NK + KT, keine Prov. Tel. 05 61 / 9 41 35 45

Bad Emstal-Balhorn: Nachmieter ab sofort für wunderschöne 2 ZB mit Einbauküche, 53 qm, Neubau, 450,- DM gesucht. Tel. 0 56 25 / 73 44 ab 19 Uhr

Fulda-Simmershausen
Schicke und Top-Moderne
2-ZKB-Mietwohnungen
mit Terrasse, ca. 76 qm Wfl., 760,- DM, frei zum 1.10.1998, zzgl. NK.

I.W.A. Immobilien,
Königstor 18, 34117 Kassel,
Tel. 05 61 / 72 80 80,
Fax 05 61 / 7 28 08 22

Vermietungen

80 qm DG-WHg. u. Garage ab 1.10.98 teilw. in Remstfeld günstig zu verm., ruhige Lage. Tel. 0 56 64 / 85 24

Wohnung zu vermieten: Neuental OT Bischhausen, Siedlung, 3 ZKB, 84 qm, Abstellraum, Garage, Keller u. Boden, ab sofort. Tel. 0 66 93 / 5 80 o. 15 25

Gdbg. Stadtm., EFH, ca. 80 qm, mit Garage, Balkon, 670,- DM + NK + K zum 16.12.1998. Tel. 0 56 22 / 7 01 16

4 Zi.-EBK-Bad, 120 qm, Balkon + Garten + Garage, ab 1.11.98 in Bad Emstal frei. Tel. 0 56 65 / 70 05

4 ZKB, Gäste-WC, 105 qm, Blk., guter Fernblick, 950,- DM + NK + KT. Tel. 0 56 24 / 84 27 o. 66 99

ETW, 2 ZKB, EBK, Terr., Keller, Pkw-St., 58 qm, ab sofort zu vermieten o. zu verkaufen, Preis VS, Bad Emstal, Am Weinkauf 7, Tel. 0 56 25 / 12 40

Guxhagen, Neubau, Erstbezug, 2 ZKB, WC, 90 qm, Terrasse od. 2 ZKB, WC, DG, 80 qm, Balkon, ab 1.11.98. Tel. 0 56 65 / 36 68

Dörnhausen, 3 ZKB, Blk. + Loggia, 98 qm, ab 1.11.98 zu verm. Tel. 0 56 65 / 36 68

Baunatal-Altenb., 3 ZKB, Blk., Südsw.-L., 2. OG, ab 15.11.98, KM 800,- DM + NK, WBS erf. Tel. 05 61 / 4 91 40 96 + 49 30 41

Niedenstein-Stadt: 3 ZKB, Blk., 80 qm, Fußb.-Hzg., Parkett, Stellpl., in gepf. ruh. Umfeld. Tel. 0 56 24 / 12 64

Frielendorf-OT, DG, 4 ZKB, Abstellr., 100 qm + Abstellpl., ruh. Lage, 800 DM KM. Tel. 0 56 84 / 12 71 ab 18 Uhr

HS. Jesberg-OT, 5 Zi., Blk., Gar., Kü., Bad, ab Dez. 98, ruh. Lage, Preis VS. R. Zinn, Hundshausen. Tel. 0 66 95 / 6 59

Zu vermieten: 3 Zi., Kü., Bad, Balkon, ruhige Lage. Tel. 0 56 65 / 3 05 29

Borken-OT, 3 ZK, 2 Bäder, Kfz. Ausst., 80 qm, ruhige Lage, 1 Zi.-App., 35 qm, DU/WC, v. Privat. Tel. 0 66 93 / 87 33

Gudensberg, Neubau-WHg., 2 ZKB, Balkon, 55 qm, ab 1.11.1998 zu vermieten, KM 550,- DM. Tel. 0 56 22 / 91 58 17

Guxhagen: 3 ZKB, Abstellr., Blk., 85 qm, Autostellpl., sehr gute Bahn- u. Busverbindung nach KS, 850,- DM + NK, ab 1.11. frei. Tel. 0 56 65 / 92 16 28

Guxhagen, 3 ZKB, 90 qm, Gäste-WC, gr. Blk., Pkw-Stellpl., ab 1.11. o. früher, 855,- DM KM + NK. Tel. 0 56 65 / 3 06 23

FZ-Ungedanken, 3 ZKB, DG-WHg. + Blk., ca. 78 qm, zzgl. ca. 30 qm Dachstudio, kompl. m. Küche, Mikrowelle, Geschirrspüler, Dachaußenrolläden, ab sof. frei. Tel. 0 56 81 / 63 49 (o. 33 10) n. 20.00 Uhr, oder unter Chiffre 21596 an den Verlag.

Vermietungen

Suche Nachmieter in Wernswig: 2 ZKB, 60 qm, EBK, neu renov., 2 Pkw-Stellpl., freigelegte Balken u. Sprossenfenster. Tel. 0 56 84 / 18 46

3 ZKB, komf. Whg., Guxhagen, ruh. zentr. Lage, Fuldanähe, 90 qm, Gäste-WC, Abstellr., Terr., Keller, Fahrradkeller, Kfz-Stellpl., 900,- DM + NK. Tel. 01 71 / 1 20 23 91

Borken-OT, 3 ZKB, Blk., 600,- DM + NK + Garage. Tel. 0 56 22 / 23 02

Edm.-Besse, 3 ZKB, 60 qm, Fachwerkhaus, neu ren., Einbauküche, 400,- DM + NK. Tel. 0 56 62 / 53 20

Mietgesuche

Suche Unterstellplatz für Wohnwagen, 7,60 m l., 2,50 m breit in Gudensberg o. nähere Umgebung, ganzjährig. Tel. 0 56 03 / 40 80

Suche Neubau-WHg., 3 ZKB, ab 1.12. o. auch früher in Bad Zwesten o. Fritzlar. Tel. 01 71 / 9 42 27 19

Alleinerz. Mutti su. günstige 2 1/2 - 3 ZKB in Bad Zwesten o. OT (mögl. Anfang '99). Tel. 0 56 26 / 82 36 ab 20 Uhr

In Ober-/Niederurff, Reptich, Gilsa oder Bischhns. Haus o. gr. Whg. zu mieten gesucht. Tel. 01 72 / 8 73 50 56

Kfz/Zubehör

Barankauf: Mercedes, Porsche, BMW + Audi (andere Modelle auf Anfrage), Bj. 91 - 98. Tel. 05 61 / 81 79 26, Fax 81 35 61

4 neuw. Wi.-Reifen mit Felgen, Golf III, zu verk., VB. Tel. 0 56 65 / 24 45

Ford Escort Ghia, silbermet., Bj. 82, TÜV 10/99, 69 PS, 1,3 l, Schiebedach, Radio/Cassette, 4 Lautsprecher, Doppelscheinwerfer, Spoiler, 8fach bereift, Garagenwagen, kein Rost, nur 68.000 km, Preis 1500,- DM. Tel. 0 56 22 / 47 13 nach 12 Uhr

4 Alufelgen mit Reifen, 155/70/13 f. Polo, 250,- DM. 2 M + S Reifen 145 R 13, 80,- DM. Tel. 0 56 22 / 28 91

Motorräder

Verkaufe Kawasaki KLR 650, 30.000 km, Farbe rot/weiß, 45 PS, guter Zustand, Preis VB. Tel. 0 56 22 / 7 00 25

YAMAHA-LAAKS

Motorräder - Roller - Bekleidung
34281 Gudensberg - Deute
Tel. 0 56 03 / 93 17-11

Anhänger

HEINEMANN-Anhänger
zu Baummarktpreisen
z. B. 750 kg, 2,14 m Aufbauhöhe
nur DM 1.049,-

DÖRING

34632 Jesberg, Umgehungsstr. 2, Tel. 0 66 95 / 6 82

Beachten Sie die Angebote
unserer Inserenten

Reise/Erholung

„Stern's FeWo“, gepflegte FeWo f. 2-10 Pers., idyll. gelegen, Nähe Ostsee, ganzjährig geöffnet. Tel. 04382/239, Fax 04382/1539

FeWo Ostsee, Hohwacher Bucht Sehlendorf, 4-5 Pers. Tel. 0 56 05 / 7 04 33, Fax 7 06 34

Wegen Terminüberschreitung:
2 1/2 Tage Busreise, Disneyland-Paris, für 1 Person, (9.10. - 11.10.98), ÜF, für 120,- DM abzugeben. Tel. 0 56 22 / 22 19

Entspannen an der Römischen Weinstraße: Gästehaus Lilo/Mosel zwischen Trier und Berncastel. 1 Woche 210,- DM. Sauna, Solarium, Sektempfang, 1 Flasche Wein auf dem Zimmer. Tel./Fax 0 65 02 / 84 32

Komfortable FeWo. im Bayerischen Wald, 6 km v. Passau zu vermieten. Tel. 0 85 05 / 18 40

Genießen Sie doch einmal Ferien auf Sylt, App. f. 2-4 Pers. in List. Tel. 0 46 51 / 87 08 67

Nordseebad Dorum/Cux./Hauspr., FHs bis 6 Pers., strandnah, 3 sep. Schlafräume. Tel. 0 55 42 / 91 09 17 oder 01 72 / 5 65 32 99

Unterricht/Nachhilfe

Erteile qualif. Nachhilfe in Mathe, Physik, Chemie, Englisch u. Elektrotechnik bis 13. Schulj. u. Berufsfachsch., Einzelunterricht, auch Fachübersetzg. deutsch/engl. u. umgekehrt. Tel. 0 56 83 / 16 90

Förderunterricht, Nachhilfe, Hausaufgabenbetreuung.
Lernhilfe Wolfhagen, 05692/995111
Lernhilfe Baunatal, 0561/4913493

Dipl. Klavierlehrerin erteilt Unterricht, Klavier, Keyboard, mit Hausbesuchen. Tel. 05 61 / 9 22 38 60

Klavierunterricht von erf. u. qual. Privatlehrer, gern auch Hausbesuche. Tel. 05 61 / 1 73 48

Musikunterricht in Ihrem Haus!
Klavier, Keyb., Gitarre, Sax., Akkord., alle Flöten, Violine, Gesang. Tel. 0 56 06 / 76 53

Aquarellmalkurse in Wilhelmshöhe für Anfänger und mehr. Tel. 05 61 / 31 53 67

Garten/Landwirtschaft

Fichten, Blaufichten + Nordmannantennen als Weihnachtsbäume in allen Größen an Händler zu verkaufen. Tel. 0 56 03 / 91 52 74

Gerüche in der Biotonne oder Algen im Aquarium und Gartenteich ??? Tel. 05 61 / 52 73 48, Fax 52 73 99

Zu verkaufen: Acker u. Grünland, Gemarkung Freienhagen. Tel. 0 56 34 / 13 81

8 Trennwände für Sauen abzugeben, 200,- DM. Tel. 0 56 84 / 16 77

Verk. Einachsschlepper mit Hänger Holder-E12, 12 PS, Diesel-Ersatzmotor. Tel. 0 56 26 / 15 96 oder 2 97

Verschiedenes

Das große Teppichhaus in Kassel am 

Riesen-Auswahl

- Tibeter Teppiche
- Orient-Teppiche
- Mod. Handweb-Tepp.
- Bettumrandungen
- Läufer-Meterware
- Web-Teppiche
- Wandbehänge
- Teppichböden

Auswahlensendungen frei Haus
Wir beraten Sie gerne.

TEPPICHHAUS VERHEUGEN

Kassel, Königsplatz 59 Tel. 05 61 / 149 90
Eingang gegenüber Seiteneingang Kerstadt

Baumarkt

Montage von Fenstern, Türen, Dachfenstern, LB Treppen, Küchen und anderen Baufertigteilen. Auch im Vertrieb: Holzdecken, Parkett, Korkbeläge, Rolläden, Fliesen, Trockenestrich, Trockenbauelemente usw. Tel. + Fax 0 56 62 / 64 91 o. 01 71 / 5 22 80 21

Bautoiletten u. Duschcontainer, Bauwagen verleiht. Tel. 0 56 06 / 83 23

PARKETT abschleifen
auch Leihgeräte für „Do it yourself“
Ruppert Fußbodenbau ☎ 05 61 / 89 76 01

PARKETT - KORK - LAMINAT
umweltfreundliche Teppichböden
Ruppert Fußbodenbau, Tel. KS 897601

Ihre alte Treppe
wird durch das 1000-fach bewährte TRS-Treppenrenoviersystem mit seinen vielen Varianten und Dessins ein Schmuckstück!
Info: TRS-Fachbetrieb,
Fa. Ulrich Koch, Semsweg 6,
37269 Eschwege-Oberhone,
Tel./Fax: 05651/10396

Gesundheitswesen

Mobile med. Fußpflegerin Bad Emstal
Elbestraße 11
Helga Potoczny 05624/8117

 Komme ins Haus!

Tiermarkt

Westensattel (Continental), dunkelbraun, schmale Kammer, 1 Jahr alt, zu verkaufen. Tel. 0 56 24 / 798

Nehme Katzen und Hunde in liebevolle Pflege. ☎ 05683/8025

Dackel-Mischlingswelpen nur in liebevolle Hände abzugeben! Tel. 0 66 96 / 14 00

Hübsche Sheltie-Hündin, zobelweiß, sucht nette Familie. Tel. 0 56 74 / 3 77

Tiermarkt

Pflegeferd (Halflinger) in Marienhagen für gute Reiter/in. Tel. 0 56 35 / 18 80

Bekanntschaffen

Schlesier, Anf. 40, NR, gutaussehend, mit Charakter, in der Medizin tätig, vielseitig, wünscht eine Landsmännin bis 37 J. Ich lade Sie sehr gern zu einem Konzert ein (Mitte November). Zuschr. bitte unter Chiffre 21593 an den Verlag.

Bikertyp, gepflegt, 32/190, sucht Sie ab 18 für hemmungsl. erot. Treffs. Zuschr. bitte unter Chiffre 21594 an den Verlag.

Witwer, 76 Jahre, einsam, sucht nette Lebensgefährtin. Zuschr. bitte unter Chiffre 21597 an den Verlag.

Witwer, 63, 1,70, im Raum Bad Wildungen, sucht Witwe. Eig. Wohnung u. Pkw vorhanden. Zuschr. bitte unter Chiffre 21598 an den Verlag.

Moderne, hübsche junge Beamtin, ledig, 28 J., mit süßer Figur, Sinn für Romantik, wünscht sich einem aufrichtigen Mann zu begegnen, über GDE-Institut Roswitha, Kassel, Hugo-Preuß-Str. 20, Tel. 05 61 / 3 52 54

Erfolgreicher Unternehmer, 35 J., Jeans- und Anzugtyp, liebt Romantik am Kaminfeuer, interessante Gespräche, Reisen, Sport, möchte sein Herz verlieren. GDE-Institut Roswitha, Kassel, Hugo-Preuß-Str. 20, Tel. 05 61 / 3 52 54

Mein Name ist Hannelore, bin 56 Jahre alt, Witwe, habe eine gute weibliche Figur, bin charaktvoll und anschmiegsam, wünsche mir nichts sehnlicher, als recht bald einem zuverlässigen Mann zu begegnen, über Senioren-Vermittlung GmbH/GDE-geprüft, Tel. 05 61 / 31 48 90

Gerhard, 64 J., Beamter a. D., geht gern zum Tanzen oder ins Theater, liebt die Natur, Reisen (schöner Wagen vorhanden) und Geselligkeit, möchte all seine Aktivitäten mit einer lebenswerten Frau teilen. Bitte nehmen Sie Kontakt auf, über die Senioren-Vermittlung GmbH/GDE-geprüft, Tel. 05 61 / 31 48 90

Hübsche 49-jährige Krankenschwester/Witwe, ohne Anhang und ungebunden, mit erfrischendem Wesen, kocht und backt gern, unternimmt Fahrten mit ihrem kleinen Wagen, fühlt sich sehr einsam. Kontaktaufnahme bitte über die Christliche Partnervermittlung GmbH/GDE-geprüft, Tel. 05 61 / 3 89 84

Sympathischer Witwer/Unternehmer, 53 J., lebensbejahend, mit Interesse an Musik und Tanzen, sucht eine Partnerin, die er verehren und lieben möchte. Kontaktaufnahme bitte über die Christliche Partnervermittlung GmbH/GDE-geprüft, Tel. 05 61 / 3 89 84

Mein Name ist Roswitha, bin 39 Jahre, Witwe, schlank, mit viel weiblicher Ausstrahlung, seidigem langen Haar, einfühlsam und warmherzig, sehe mich nach der Liebe und Zärtlichkeit eines liebevollen Mannes. Bitte ruf mich an! K P V GmbH, Kassel, Tel.: 0561/3 68 63

Erfolgreicher Geschäftsmann, 44 J., dunkelhaarig und sehr gutaussehend, mit schönem eigenen Haus und Sportwagen, ein humorvoller, zuverlässiger Mann, der mit einer zärtlichen Frau vorm Kamin träumen und die Zukunft planen möchte. Bitte melden! K P V GmbH, Kassel, Tel.: 0561/3 68 63

Bekanntschaffen

Martin ist Polizei-Beamter, 29 J., sieht wirklich gut aus, fährt einen tollen Wagen, spielt Tennis, mag Tanzen und Musik, Romantik bei Kerzenschein, möchte sich in eine liebevolle Frau - Kind kein Hindernis - verlieben. Bitte anrufen! K P V GmbH, Kassel, Tel.: 0561/3 68 63

Zu verschenken

Theke, Spülbecken, Lampen, Tische und Bänke aus Ladenlokal ab 28.9.98 zu verschenken. Tel. 0 56 03 / 47 93

Musik/Unterhaltung

"Eine Zaubershow, von der man spricht" MARCONI und MAGGY - humorv. mit Niveau - auch Kinderzauberei. ☎ 05 61 / 55 160

IMPRAS-Musik
Tanz u. Unterhaltung f. gehobene Ansprüche, 1-2-Mann-Band.
Tel. und Fax 05 61 / 40 61 63

THE FANS, die Spitzenband für Tanz- u. Unterhaltungsmusik mit 1-5 Musikern.
Tel. 0561/814882, Fax 814886

Verschiedenes

Die Harmonie von Mensch und Baum erleben

7. Gilserberger Bonsai-Tag

am Sonntag, den 27. September 1998 von 10.00-18.00 Uhr
Bonsaigarten Gilserberg

Paritätischer Wohlfahrtsverband-Landesverband Hessen e.V.

Bonsai Garten Gilserberg
Bahnhofstraße 57
Telefon: (0 66 96) 4 80

Welcher Schüler/-in fegt mir in Besse samstags Hof, Bürgersteig und Straße? Tel. 0 56 03 / 45 48

Wer verschildelt Schornstein auf Wohnhaus? Kostka, Gud.-Obervorschütz Tel. 0 56 03 / 59 68

Achtung! Su. Bügelbrett, Bettwäsche Staubsauger, 1 Farb-TV, Spielsachen u. Hausrat billig o. geschenkt. Tel. 0 56 03 / 62 30 ab 15.00 Uhr

Herbalife, Beratung, Betreuung und Verkauf. Tel. 05 61 / 51 61 47

Abfluß zu? - Wir kommen im Nu, schnell, sauber, preiswert. Tel. 0 56 06 / 83 23

Toilettenwagen, Chemietoiletten, Partyzelte, Imbißwagen, verleiht Tel. 0 56 06 / 83 23

Verleih von Fest- und Partyzelten in versch. Größen, Zubeh., Beschallungsanl. + Getränke-service. Tel. 0 56 62 / 55 82

Haushaltsauflösungen, Entrümpelungen u. Kleintransporte. Tel. 0 56 09 / 69 78 oder 01 72 / 5 66 15 93

Rat und Hilfe

Wer hat Lust, 1 Std./Woche seine Seele baumeln zu lassen? Entspannung pur! Info 0 56 22 / 15 34 u. 53 89

VAMV-Verband alleinerziehender Mütter + Väter.
Infos unter 0 56 22 / 28 21 od. 66 07

Gewichts-, Haut- oder Haarprobleme? Mit Herbalife sind Sie einfach besser dran. Unverb. Info unter Tel. 0 56 35 / 92 18

Schlank u. gesund. Trennkost garantiert dauerhaften Erfolg in netten Gruppen ohne Wiegen, Messen, Extrakochen. 5 Pfund minus pro Woche möglich. H. Seiwert, Felsberg, 0 56 62 / 44 87

Abnehmen in der Gruppe in Fritzlär u. Kirchhain mit normalen Lebensmitteln. Info 0 56 22 / 57 10

RÄUMUNGS-VERKAUF

WEGEN KOLLEKTIONSWECHSEL/
UMB AU/NEUGESTALTUNG

ALLES MUß RAUS!!
VOM 19. SEPT. - 3. OKT.

Qualitätsvolle Exponate von der Antike bis zur klassischen Moderne - vom außergewöhnlichen Spitzenobjekt bis zum preiswerten Sammlerstück.

BIS 50% REDUZIERT!

Offener Sonntag 13-17 Uhr
(keine Beratung/Verkauf)

ANTI K

fürs Leben

Im Haus „Möbel fürs Leben“ · Falderbaumstraße 2
34123 Kassel-Waldau (Industriepark)
Tel. 05 61 / 58 10 58 · 9-20 Uhr · Sa. 9 bis 16 Uhr

Musik/Unterhaltung

Musik live - Alleinunterhalter zum Tanz, zur Unterhaltung, dezent, nie zu laut. Sie wählen gut. ☎ 0 56 56 / 268

Livemusik, die Musik mit Pfiff aus den 50er - 90er Jahren. (Frankieboy)
Tel. 0 55 43 / 35 50

Alleinunterhalter, Stunde 60,- DM.
Tel. 0 64 52 / 15 18 oder
01 72 / 6 74 39 11

Tanzmusik Duo The Happy-Boys »Live«.
Oldies, akt. Hits, Stimmung u. Spaß,
»beste Referenzen«.
Tel. 05 61 / 47 18 93

Gäste? Showacts mit Witz: Travestie, Steptanz, Moderation, Living Doll. Wir beraten Sie gern.
Tel. 05 61 / 89 55 55

Unterhaltung, Stimmung, Tanz für alle Gelegenheiten, Duo Evergreens.
Tel. 0 56 95 / 10 13
o. 0 56 31 / 89 61

Top-2-Mann-Kapelle hat noch Termine frei. Tel. 0 56 05 / 66 21

Top Alleinunterhalter, beste Referenzen.
Tel. 0 56 81 / 55 85

DUO CALIFORNIA,
Tanz-Stimmung-Unterhaltung
f. Familienfest u. Vereinsfeier.
Tel. 0 56 65 / 52 20

Top-2-Mann-Band hat Termine frei:
Tel. 06 61 / 7 71 55

Für Ihre Feste nur das Beste. Tanzband
MAS PALOMAS. Tel. 0 56 22 / 43 26
o. 0 56 08 / 8 59

Mal was anderes. Magische Unterhaltung mit Zaubern und Ballontierzoo. Ideal, um Ihre Feier aufzumöbeln.
Kontakt: 05 61 / 82 41 08 o.
01 77 / 2 93 84 49

Antik-Markt & Kunsthandwerk

STADTHALLE KORBACH

26./27. Sept. '98 • ☎ 0 56 31 / 6 23 79



Eine gute Wahl!

M Grafik, KS

komplett mit
SIEMENS-Technik



**Die
Gelegenheit!**
Geben Sie Ihre vor-
handene Küche
zu einem fairen
Preis beim Neukauf
in Zahlung!
Anruf genügt!

Jeden ersten Sonntag im Monat
13-17 Uhr freie Küchenschau
- keine Beratung, kein Verkauf -



**Der
Küchen Profi
Bolte**

Komplette L-Küche „LAGO“

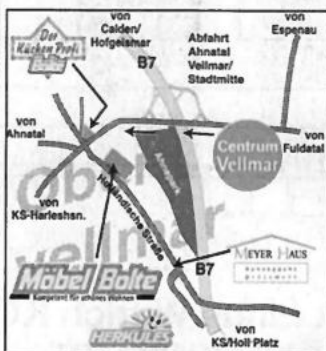
mit SIEMENS-Technik (erweiterungsfähig) Pflegeleichte Kunststoff-Ausführung mit gesofte-
ten, extrastarken Fronten. Incl. Edelstahlspüle, FCKW/FKW-freiem Kühlschrank, praktischen Auszügen
unter der Kochmulde, SIEMENS-Hochbau- Backofen mit Edelstahlfront, SIEMENS-Kühlschrank, SIE-
MENS-Geschirrspüler mit 3 Programmen und Aqua-Stop, Ceran-Kochfeld mit Edelstahlschaltkasten u.
Edelstahlkaminöse, ca. 280x230 cm.

Lieferbare Dekore:

Buche natur, Ahorn hell, Esche weiß und Erle.
statt DM 8.539,-

Angebot befristet bis 17. Oktober

Unser Lieferpreis: **DM 6.998,-**



praktisch! Aus unserer
Boutique
Wohnaccessoires
und Dekor-Ideen!

klasse! Die
Babyabteilung
alles vom Schnuller
bis zum Kinderzimmer.

modern! Die
Betten- und
Aussteuerabteilung
mit Schlaraffia-Studio

günstig! Wir
finanzieren
Ihren Möbelkauf
ab 1%
effektivem Jahreszins

Möbel Bolte

auf 13.000 m²
Ausstellungsfläche



Kompetent für schönes Wohnen

Italienisch - Grundstufe II Grundkenntnisse**74107S8**

Beginn: Do., 24.9.1998, 18.00 - 19.30 Uhr

Volkshochschule

KL: Brigitte Eckert

Englisch ohne Streß - Grundstufe II Grundkenntnisse**72158S8**

Beginn: Fr., 25.9.1998, 9.00 - 10.30 Uhr

Volkshochschule

KL: Martina Hübel

Englisch ohne Streß - Grundstufe I ohne Kenntnisse**72157S8**

Beginn: Fr. 25.9.1998, 10.30 - 12.00 Uhr

Volkshochschule

KL: Martina Hübel

Salza und Merengue**Anfänger und Fortgeschrittene****8504I8**

Beginn: Fr., 25.9.1998, 21.00 - 22.30 Uhr

Volkshochschule

KL: Jolanda de Leon Perez-Zollner

EDV Installation**Wie helfe ich mir selber? (Tageskurs)****5656A8**

Beginn: Sa., 26.9.1998, 8.00 - 15.30 Uhr

Volkshochschule

KL: Gunther Müller

Anmeldung schriftlich bis zum 10.9.1998

Dänisch für den Urlaub - Grundstufe I ohne Kenntnisse**79102S8**

Info: Di., 22.9.1998, 19.30 - 21.00 Uhr

Radko-Stöckl-Schule

KL: Udo Frank Kürschner

Seidenmalerei**8142K8**

Info: Di., 22.9.1998, 20.00 - 21.30 Uhr

Radko-Stöckl-Schule

KL: Marianne Pohl

Englisch - Grundstufe I geringe Kenntnisse**72115S8**

Beginn: Do., 24.9.1998, 19.30 - 21.00 Uhr

Radko-Stöckl-Schule

KL: Martina Hübel

Englisch - Grundstufe III Fortgeschrittene**72129S8**

Beginn: Do., 24.9.1998, 18.00 - 19.30 Uhr

Radko-Stöckl-Schule

KL: Martina Hübel

Englisch - Grundstufe I ohne Kenntnisse**72104S8**

Beginn: Fr., 25.9.1998, 17.00 - 18.30 Uhr

Radko-Stöckl-Schule

KL: Martina Hübel

Homburg**Fachkraft für Textverarbeitung****6338A8**

Info: Mo., 21.9.1998, 19.00 Uhr

Volkshochschule

KL Sonja Komnick

Viel zu jung, um alt zu sein?**Gekonnt älter werden - Frauengesprächskreis****12137F8**

Beginn: Mi., 23.9.1998, 19.30 Uhr

Altenpflegeschule

KL Barbara Wicke-Schmitt

Arbeiten mit Speckstein**8218L8**

Info: Fr., 25.9.1998, 18.00 Uhr

Termin: Sa., 24./So., 25.10.1998, 10.00-16.00 Uhr

Elsa-Brandström-Schule

KL Susanne Bach

Anmeldung schriftlich bis zum 2.10.1998

Floristik mit Seidenblumen**8220K8**

Info: Sa., 26.9.1998, 14.00 Uhr

Elsa-Brandström-Schule

KL Sylvia Becker

Auskunft und Anmeldung bei der KL, Tel. 05662/5663

Englisch-Grundstufe I ohne Kenntnisse**72101S8**

Beginn: Mo., 21.9.1998, 18.00-19.30 Uhr

Erich-Kästner-Schule

KL Brigitte Palazzolo-Nöding

Englisch ohne Streß - Grundstufe I geringe Kenntnisse**72136S8**

Beginn: Mo., 21.9.1998, 18.00-19.30 Uhr

Erich-Kästner-Schule

KL Johann Waldt

Englisch - Grundstufe I geringe Kenntnisse**72113S8**

Beginn: Mo., 21.9.1998, 19.30-21.00 Uhr

Erich-Kästner-Schule

KL Karl-Heinz Wagner

Englisch - Grundstufe III Fortgeschrittene**72126S8**

Beginn: Mo., 21.9.1998, 19.30-21.00 Uhr

Erich-Kästner-Schule

KL Brigitte Palazzolo-Nöding

Französisch - Grundstufe II Grundkenntnisse**73109S8**

Beginn: Mi., 23.9.1998, 19.00-20.30 Uhr

Erich-Kästner-Schule

KL Brigitte Palazzolo-Nöding

Niederländisch - Grundstufe I ohne Kenntnisse**79106S8**

Info: Mi., 23.9.1998, 19.00-20.30 Uhr

Erich-Kästner-Schule

KL Aukje Teichert

Niederländisch - Grundstufe I geringe Kenntnisse**79107S8**

Beginn: Mi., 23.9.1998, 19.30-21.00 Uhr

Erich-Kästner-Schule

KL Aukje Teichert

Französisch - Grundstufe I ohne Kenntnisse**73101S8**

Beginn: Mi., 23.9.1998, 20.30-22.00 Uhr

Erich-Kästner-Schule

KL Brigitte Palazzolo-Nöding

Nähen**9333K8**

Info: Di., 22.9.1998, 19.00-21.30 Uhr

Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule

KL Marga Schmitt

Spanisch - Grundstufe I ohne Kenntnisse**76101S8**

Beginn: Di., 22.9.1998, 19.30-21.00 Uhr

Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule

KL Alicia Torres-Minoves

Andere Länder - andere Sitten**Internationaler Gesprächskreis für Frauen****12138F8**

Info: Mi., 23.9.1998, 19.00 Uhr

Starthilfe, Ausbildungsverbund

KL Bettina Stummer

Felsberg**Französisch Konversation****73114S8**

Beginn: Mo., 21.9.1998, 19.00-20.30 Uhr

Gesamtschule

KL Heike Beller-Reuse

Malen und Zeichnen für Kinder**8128K8**

Info: Di., 22.9.1998, 15.30-17.00 Uhr

Gesamtschule

KL Annegret Weisheit-Sommerfeld

Autogenes Training, Yoga**10221I8**

Info: Mi., 23.9.1998, 19.30-21.00 Uhr

Gesamtschule

KL Ulrich Soppa

Wissenswertes

Fortbildungsveranstaltungen für Betreuer

Im Rahmen der diesjährigen Fortbildung für Betreuer findet am

28. September 1998, 19.00 Uhr
in Homberg/Efze, Kreisverwaltungsgebäude,
Neubau, I. Obergeschoß, Kantine,

eine Podiumsdiskussion unter dem Thema

„Für und Wider der freiheitsentziehenden Maßnahmen“
statt.

Für das Forum konnten gewonnen werden:

Herr Richter Schweitzer, Amtsgericht Melsungen
Herr Borisch, Facharzt für Neurologie und Psychiatrie,
PKH Haina
Herr Sauer, Pflegedienstleiter, Kreiskrankenhaus Ziegenhain
Frau Freidhoff, Leiterin des Altenheimes Borken

Vor der Einführung des neuen Betreuungsgesetzes tauchten Begriffe wie „Fixierung“, „Bettgitter“ in keiner gesetzlichen Regelung auf. Von den meisten Einrichtungen wurden deshalb diese Mittel als ein therapeutisches Instrument angesehen und recht großzügig angewandt. Erst die breite Diskussion über den Entwurf des neuen Betreuungsgesetzes lenkte seit 1988 die Aufmerksamkeit aller mit der Pflege alter Menschen beschäftigten Berufsgruppen auf die fehlenden rechtlichen Grundlagen und die ethische Bedeutung solcher Maßnahmen hin.

Eine bundesweite Umfrage bei staatlichen Pflegeheimen ergab, daß ca. 10 % der pflegebedürftigen Menschen fixiert wurden. Die befragten Pflegekräfte hielten die Maßnahmen zum Schutz der Betroffenen für erforderlich. Organisatorische Gründe, wie schlechte personelle Besetzung, fehlende Nachtwachen wurden nicht erwähnt. Auffallend war eine allgemeine Überzeugung der Rechtmäßigkeit und dem therapeutischen Zweck der Maßnahme. Darin bestärkt auch die Beobachtung, daß in den meisten Krankenhäusern die alten und dementen Kranken häufig fixiert wurden, obwohl eine gute personelle Ausstattung derartige Maßnahmen nicht unbedingt erforderlich machte. Häufig stehen Angehörige, Betreuer und sozial engagierte Bürger vor der Frage, wie sie sich am besten um das Wohl des Personenkreises kümmern können, der körperlich, geistig oder seelisch behindert ist. Nach dem neuen Betreuungsrecht ist der Begriff „Freiheit“ besonders herausgestellt und einschneidende Maßnahmen im § 1906 BGB geregelt.

Die unterbringungsähnlichen Maßnahmen haben einen fürsorglichen und medizinischen Grund. Sie sollen helfen, einen Hilfsbedürftigen, Kranken oder Uneinsichtigen, aber nicht einwilligungsfähigen Menschen vor körperlichen Schäden (z. B. durch Verletzungen, Unterkühlung, Verhungern) zu schützen oder eine notwendige ärztliche Behandlung zu ermöglichen. Der Sozialstaat versteht sich so, daß auch er ein Interesse am Wohlergehen seiner Bürger hat und sorgt durch rechtliche Absicherung, daß sich der einzelne nicht selbst gefährdet. Da solche Maßnahmen unter Umständen selbst eine erhebliche schädigende Wirkung auf die körperliche und psychische Gesundheit der Betroffenen haben können, ist ein genaues Abwägen aller Vor- und Nachteile solcher Behandlungsformen sowie der möglichen Alternativen notwendig. Unbestritten bleibt, daß die unterbringungsähnlichen Maßnahmen nur als letzte Möglichkeit in Erwägung gezogen werden sollten. Ziel der Podiumsdiskussion soll es sein, alle Betroffenen im Umgang mit der Forderung nach freiheitsentziehenden Maßnahmen zu sensibilisieren.

Neben den Betreuern sind zu dieser Fortbildungsveranstaltung alle interessierten Bürger eingeladen.



Bürgerzeitung

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen
der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

Herausgeber, Druck und Verlag: Verlag + Druck Linus Wittich KG, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 9,30 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

Warum denn in die Ferne schweifen,
wenn das »Frische« ist so nah...



Hessisches LÖWENBIER

Premium-Pilsener, Export, Bartenwetter dunkel
aus dem Schwalm-Eder-Kreis



Raum-Traum-Studio

34576 Homberg-Caßdorf
Lützelwiger Str. 14

Mo. - Fr. 9.00 - 12.30 u. 14.30 - 18.30 Uhr, Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

Hier finden Sie - von preiswert
bis exklusiv - eine einzigartige
Auswahl an Malertechniken,
Tapeten, Bodenbelägen, Gardinen
und Wohnaccessoires, die
keine Wünsche offen läßt.

Für Speisen, Getränke und Kinderbetreuung ist gesorgt.

Tel.: (01 30) 17 13 28

Fax: (0 56 81) 99 69 22



JAB
fabromont
Forbo
Karndean
Dura
LDP
Vorwerk
DLW
treitford
HWP
Dunlop
heinetex
AS Creation
teba
u. a.

ANZEIGENRUF 0 56 22 / 8006-0

Sie wählen Ihr Programm,
sie schaltet Sie auf Sendung



Die Reichweite
von Fernsehwerbung ist gigantisch!

Die Reichweite der Printmedien
des WITTICH VERLAGS ist effektiv!

**TAG +
NACHT
NOTDIENST**



REINHARD KEIM

Rohr- und Kanal-Reinigungsservice

- TV-Kanaluntersuchung • Kanalsanierung • Kanalortung
- Klärgrubenentleerung • Dichtheitsprüfung
- Öl-, Benzin- und Fettabscheiderentsorgung

Felsberg
 (0 56 62)
94 82-0
 Fax 94 82-82

• Mutterboden zu verkaufen 0 56 62 / 22 97

Antik- und Trödelmarkt

Fritzlar, 26./27. September

Stadthalle – jeder kann mitmachen!
 Info-Tel. (05 61) 23 23 5 (Regina Emde, Kassel)

Kunsthändlermarkt in Gudensberg
 3. und 4. Oktober, Bürgerhaus

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.



Fragen zum EURO?
 Einfach anrufen:
01803 / 23 23 43



**Mein eigenes Zuhause.
 Die einzige Altersvorsorge,
 mit der ich jetzt schon die Miete spare!**

Was man hat, das hat man. Wie wäre es mit einer Altersvorsorge, von der Sie schon jetzt profitieren? In den eigenen vier Wänden sparen Sie die Miete und haben für später ausgesorgt. Denn Wohneigentum ist immer noch die sicherste Kapitalanlage. Wir beraten Sie gern.

Bausparen und Finanzieren:

Klaus Kaiser, Kasseler Straße 44, **Melsungen**, ☎ (05661) 3288
 ... oder gehen Sie zur Sparkasse

Internet: www.lbs-hf.de

MURARO

Kunststoff-Fenster

Wärmedämmglas
 Schallschutzglas
 Sicherheitsglas

individuelle Fertigung

50 Jahre Klasse!

RAL geprüfte Fenster, da kann man sicher sein.

34355 Staufenberg-Landwehrhagen, ☎ 0 55 43 / 31 44

Pfaff



Dekorieren

Raumausstattung von A - Z

Melsungen • Am Eulenturm 2-4
 ☎ 0 56 61 / 29 14 • Fax 5 22 53

STARTEN SIE IN DEN HERBST

FAHRKULTUR ZU GÜNSTIGEN HAUSPREISEN



Vectra Lim. 4-türig

1,6i, 55 kW (75 PS), ABS, ZV, 4 Airbags, Servo, Lenkrad höhenverstb., RDS-Radio, inkl. Überführung und 3-Jahres-Garantie

Unser Hauspreis 32 900,- DM



Vectra Car. Bel Air

1,6i 16V, 74 kW (100 PS), Klima, ABS, ZV, 4 Airbags, Fenster u. Spiegel el., Alu, Kopfst. hi., RDS-Radio, Lenkr. höhenverstb. inkl. Überführung und 3-Jahres-Garantie

Unser Hauspreis 39 300,- DM



Omega Lim. Voyage

2,0i 16V, 100 kW (136 PS), Klima, ABS, 4 Airb., Fenster und Spiegel el., Lenkrad höhenverstb., Kopfstützen hi., RDS-Radio, inkl. Überführung und 3-Jahres-Garantie

Unser Hauspreis 47 500,- DM



Omega Car. Voyage

2,0i 16V, 100 kW (136 PS), Klima, ABS, 4 Airbags, Fenster u. Spiegel el., ZV, RDS-Radio, Kopfst. hi., inkl. Überführung und 3-Jahres-Garantie

Unser Hauspreis 48 900,- DM

Unsere Vorteils-Leasingangebote

	Vectra Lim.	Vectra Car.	Omega Lim.	Omega Car.
monatl. Leasingrate	229,-	279,-	389,-	399,-
Leasingsonderzahlung	11 377,15	13 420,87	16 337,54	16 153,93

● 36 Monate Laufzeit ● 30 000 km Laufleistung ● Ein Angebot der Opel Leasing

Der Gebrauchtwagen kann mit der Leasingsonderzahlung verrechnet werden.

IHR FREUNDLICHER OPEL-HÄNDLER



34576 HOMBERG • Kasseler Str. und Bindeweg • Tel. 05681/9450

Aus dem Schwalm-Eder-Kreis



100 Jahre Landfrauenbewegung

50 Jahre Landfrauen im Altkreis Fritzlar-Homberg

Der Bezirkslandfrauenverein Fritzlar-Homberg feiert im Herbst 1998 sein 50jähriges Jubiläum. Aus diesem Anlaß finden folgende Veranstaltungen statt, zu denen alle Mitglieder herzlich eingeladen sind.

4.10.1998

13.00 Uhr **Erntedankgottesdienst** in der Stadtkirche Homberg, mit Pröpstin Roswitha Alterhoff und dem Gitarrenchor „Saitenspiel“ des Bezirkslandfrauenvereines. Danach Kaffeetrinken in der Stadthalle Homberg.

11.11.1998

12.00 Uhr **Bezirkslandfrauentag** in der Stadthalle Fritzlar Prof. Dr. Theodor Kläßen, Gießen, spricht zu dem Thema:
„Wahre Freude ist eine ernste Sache.“
Anmerkungen zum Umgang mit der Freude.

28.11.1998

9.30 Uhr **Frühstückstreff**, DGH Trockenerfurth
„Leben auf dem Lande, Traum oder Alptraum?“ Landfrauen im Jahre 2000 Podiumsdiskussion

9.12.1998

14.00 Uhr Der Literaturkreis des Bezirkslandfrauenvereines stellt seine Arbeit vor.
Vortrag von Dr. Barbara Kluge, Lich
„Das Leben der Cornelia Goethe“, Fritzlar, Hardehäuser Hof

Außerdem wird es ab 9.11.1998 in verschiedenen Banken des Altkreises Fritzlar-Homberg Ausstellungen der Landfrauenvereine geben.

Nähere Auskünfte und Anmeldungen zu den einzelnen Veranstaltungen bekommen Sie bei Ihrer Ortsvorsitzenden. Dort können Sie sich auch über das neue Bildungsprogramm des Landfrauenverbandes Hessen informieren. Oder bei der Geschäftsführung:

Anneliese Hellwig, Dillich, Tel. 06693/1337, und
Rosel Brede, Gudensberg, Tel. 05603/2455

Ich hoffe, daß viele Mitglieder den Weg zu unseren Veranstaltungen finden. Auch Gäste sind willkommen. Bedanken möchte ich mich bei den mithelfenden Vereinen für ihre Unterstützung.

Ingrid Zuschlag, Bezirksvorsitzende

Hinzu kommen die Kosten für den Ski- paß, der für die bis zu 15jährigen ca. 140,00 SFr. (170,00 DM) und für die ab 16jährigen ca. 230 SFr. (278,00 DM) getragen wird.

Es empfiehlt sich, die **eigene Skiausrüstung** mitzunehmen, da die **Entleihebühren** in Saas Grund relativ hoch sind.

Zum Skigebiet selbst wollen wir noch nicht zu viel verraten, nur: Es ist jedoch sicherlich eines der schönsten in den Alpen, und wir wohnen mittendrin!

Unsere Teilnahmebedingungen:

1. Anmeldung:

Es sind noch Plätze frei. Interessierte sollten sich baldmöglichst beim **Kreisausschuß des Schwalm-Eder-Kreises, - Kreisjugendpflege** -, z. H. Herrn Schröder, Parkstr. 6, 34576 Homberg anmelden. Die Reihenfolge der Belegung erfolgt nach Eingang der Anmeldung.

Vogelschutz- und Vogelzuchtverein Vogelfreunde Zwesten 1991 e.V.

Am 10. und 11.10.1998 veranstaltet der Vogelschutz- und Vogelzuchtverein Vogelfreunde Zwesten 1991 e.V. seine diesjährige Vereinsschau in Bad Wildungen, Bürgersaal am Feuerwehrstützpunkt. Zur Bewertung stehen wieder viele Wellensittiche, Großsittiche, Nymphensittiche, Ziegensittiche, Schönsittiche, Kanarienvogel, Exoten, Agaporniden, Rosellas u.v.m. Bewertet werden die Vögel von zwei gekannten AZ-Zuchtrichtern.

In den vielen naturnah geschmückten Volieren und Vitrinen sind noch weitere schöne Sittiche, Papageien, Wachteln und andere Vögel zu sehen.

Geöffnet ist die Ausstellung am Samstag von 12.00 bis 17.00 Uhr und am Sonntag von 9.00 bis 17.00 Uhr. Für das leibliche Wohl, Kaffee, Kuchen und Getränke, ist ausreichend gesorgt. Des Weiteren haben wir eine große Tombola und Vogelbörse aufgebaut. Wir würden uns sehr über Ihren Besucher freuen.

2 Jahre Frauennetzwerk im Schwalm-Eder-Kreis

Bei der Jahreshauptversammlung des Vereins Frauennetzwerk SE sah die 1. Vorsitzende Hildegard Weissenburger (Cappel) allen Grund, Bilanz zu ziehen über die erfolgreiche Vereinsarbeit. Das bei der Gründung vor gut 2 Jahren gesetzte Ziel, wieder ein gut funktionierendes Frauenhaus im SEK zu haben, ist erreicht.

Unter der Trägerschaft der Arbeiterwohlfahrt, mit guten Mitarbeiterinnen und der Hilfe der Vereinsfrauen ist der reibungslose Aufenthalt von betroffenen Frauen und ihren Kindern gegeben. Weiterhin berichtete Frau Weissenburger den Mitgliedern, interessierten Frauen (persönliche Einladungen waren an alle Kreistagsfrauen verschickt worden) über Ausstellungen und Frauentreffs in allen Altkreisen zum Thema „Gewalt gegen Frauen“, über die Mitarbeit im Frauenbündnis zum Internationalen Frauentag, der Frauenwoche im letzten Jahr und beim Frauenfrühstück.

Die beiden Stellvertreterinnen, Veronika Backes (Neukirchen) und Ulla Hain (Ungedanken), die wie die 1. Vorsitzende bei den angefallenen Neuwahlen in ihrem Amt bestätigt wurden, trugen das Arbeitsprogramm für das nächste Jahr vor: Frauenhausmitarbeit, Öffentlichkeitsarbeit zu frauenrelevanten Themen, weitere Frauentreffs im SEK, Ausstellungen, Mitarbeit bei der Gestaltung der Frauenwoche und dem Internationalen Frauentag und vielem mehr. Bei den Neuwahlen für den gesamten Vorstand ist es besonders erfreulich, daß aus allen Kreisteilen interessierte Frauen mitarbeiten werden und viele neue Gedanken und Vorschläge zur Verbesserung der Situation von Frauen und ihren Kindern im SEK eingebracht und umgesetzt werden.

Zum Abschluß rief Frau Weissenburger alle Frauen und Männer im SEK auf, sich an der Arbeit von Frauennetzwerk zu beteiligen, zum Wohl aller in Not geratenen Frauen aus unserem Landkreis.

Herbstfreizeit der Kreisjugendpflege des Schwalm-Eder-Kreises

für 11- bis 17jährige vom 9. bis 17.10.1998

Auf jeden Fall Ski fahren und vielleicht auch wandern in Saas Grund/Schweiz

Was Ihr über unsere Herbsttour wissen solltet:

Also, untergebracht sein werden wir wieder einmal im uralten Selbstversorgerhaus „Rio“ in Mehrbettzimmern mit gutem Komfort. Der Teilnehmerpreis für Unterkunft, Vollverpflegung, Hin- und Rückfahrt in einem modernen Reisebus beträgt **340,00 DM**.

In diesem Preis enthalten sind außerdem noch die gesetzliche Kurtaxe, Versicherung, Betreuung der Teilnehmer und die Teilnahme an einem Skikurs, der von dem Betreuersteam durchgeführt wird.



Kulturtreff Marktplatz in Fritzlar

Jeden Samstag ab 10.30 Uhr Programm auf der Marktplatz-Bühne.

Ein Angebot von Pro Fritzlar Tourismusinitiative.

SAT 1
- Zuschauerreisen -

ab DM
pro Person

399,-



- ✓ Flug mit LTU
- ✓ 1 Woche
- ✓ 3-Sterne-Hotel
- ✓ inkl. Halbpension

Mallorca

Die Wintersonne des Südens zum Sparpreis!

Verl. Woche ab
DM 250,- inkl. HP

„Überwintern“ auf Mallorca? Bei den Preisen wird dieser Traum Wirklichkeit! Verbringen Sie eine oder mehrere Wochen bei angenehmen Temperaturen, und entdecken Sie die beliebte Ferieninsel in der ruhigen Jahreszeit auf ausgedehnten Wanderungen und Ausflügen.

Ihr 3-Sterne Hotel: „Beverly Playa“

Am besten Badestrand Pagueras finden Sie dieses neu renovierte, von Deutschen bevorzugte Urlaubshotel. Ausgewählte internationale Küche, eine Bar/Cafeteria, ein Nachtclub, eine Boutique, mehrere große Aufenthaltsräume, ein Spielzimmer, ein beheiztes Hallen-Schwimmbad, 2 Außen-Pools, Sauna, ein Fitneßraum, Billard, Minigolf, ein Tennisplatz, Tischtennis, eine wunderschöne Gartenanlage und vieles mehr garantieren einen erholsamen Aufenthalt in diesem Hotel. Zusätzlich gibt es wöchentlich wechselnde Animationsprogramme mit interessanten Tagesprogrammen und Unterhaltungsabenden.



Zimmerbeispiel Hotel Beverly Playa

Inklusivleistungen:

- ✓ Charterflug mit LTU ab Düsseldorf, Frankfurt, Köln und Münster, oder gegen DM 50,- Aufpreis ab Berlin, Hamburg, München und Stuttgart nach Palma de Mallorca und zurück
- ✓ Transfers Flughafen - Hotel - Flughafen
- ✓ 7 Übernachtungen im 3-Sterne Hotel Beverly Playa
- ✓ Unterbringung im Doppelzimmer mit Bad oder Dusche, WC, Heizung, Klimaanlage, SAT-TV, Telefon, Musikanlage und Balkon
- ✓ Halbpension (Frühstück und wahlweise Mittag- oder Abendbuffet im Nichtraucherrestaurant)
- ✓ Begrüßungscocktail
- ✓ Teilnahme am Animations- und Unterhaltungsprogramm
- ✓ 1x wöchentlich Shoppingausflug nach Palma de Mallorca mit Besuch des „Spanischen Dorfes“
- ✓ Polyglott-Reiseführer „Mallorca“
- ✓ deutschsprachige Reiseleitung vor Ort
- ✓ Reisepreissicherungsschein

Kinderermäßigung:

Bei Unterbringung im Doppelzimmer von zwei vollzahlenden Personen erhält 1 Kind bis Ende 1 Jahr 90% und von 2 bis Ende 11 Jahre 20% Ermäßigung

Zusätzliche Kosten pro Person:

- ✓ obligatorisches Weihnachtsfestessen am 24.12.98 DM 70,-
- ✓ obligatorisches Silvesterfestessen am 31.12.98 DM 70,-

Wunschleistungen pro Person:

- ✓ Einzelzimmerzuschlag DM 180,- pro Woche
- ✓ Verlängerungswoche (auch mehrfach mgl.)
Bei Saisonüberschneidungen errechnet sich der Preis der Verlängerungswoche tageweise anteilig nach folgenden Zeiträumen:
18.11.98-16.12.98 DM 250,-
17.12.98-05.01.99 DM 390,-
06.01.99-31.01.99 DM 250,-
01.02.99-24.03.99 DM 390,-
- ✓ Ausflüge vor Ort buchbar

Terminzeiträume & Preise pro Person/DM:

Sie fliegen jeden Mittwoch ab:

Düsseldorf, Frankfurt, München und Stuttgart

Sie fliegen jeden Montag ab:

Düsseldorf, Frankfurt, Berlin-Schönefeld, Hamburg, Köln, München, Münster und Stuttgart

Terminzeiträume	Preise
18.11.98 - 07.12.98	499,-
09.12.98 - 16.12.98	399,-
21.12.98 - 04.01.99	799,-
06.01.99 - 27.01.99	499,-
01.02.99 - 17.03.99	599,-

Hin-/Rückflug erfolgen immer am gleichen Wochentag. Für Abflüge am Montag erfolgt der letzte Rückflug am 22.03.99. Für Abflüge am Mittwoch erfolgt der letzte Rückflug am 24.03.99.

Direkt gebucht, direkt gespart!



Unsere Urlaubsinfoline

**Direkt gebucht -
direkt gespart!**

**Reisetelefon:
0 18 05/20 23 08**

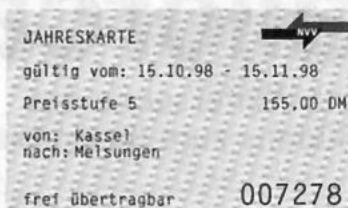
Reisefax: 0 18 05/67 10 13
Mo-Fr von 8⁰⁰ bis 22⁰⁰
Sa+So von 10⁰⁰ bis 22⁰⁰

Kenn-Ziffer: 21/200
bitte bei Buchung angeben!



Veranstalter:
E.V.S. Vacances System GmbH / Berge & Meer,
Römergraben 5, 56579 Rengsdorf
Exklusiver Reisevertragspartner von SAT.1

Sie bekommen 1 Jahr Freiheit auf Bewährung: Testen Sie die NVV- Jahreskarte.



Wer schlau ist, holt sich bis zum 15. November die Jahreskarte, testet 4 Wochen lang die neue Freiheit und kassiert dabei 30 Mark. Die bekommen Sie, wenn Sie uns den dazugehörigen Testbogen ausgefüllt zukommen lassen.

**Bis 15. November:
30 Mark
Nachlaß für alle
Testteilnehmer*.**

* Gilt nicht für Jobtickets und für Kunden, die 1998 bereits Abonnenten sind.



Noch jemand ohne Fahrschein?